

LK-43

MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GUIDA DELL'UTILIZZATORE



P
伊 麟 山
LK43-FDI-1

CASIO[®]

Important!

Veillez noter les informations suivantes avant d'utiliser le produit, car elles sont importantes.

- Avant d'utiliser l'adaptateur secteur AD-5 en option pour alimenter ce produit, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez soigneusement si le cordon d'alimentation n'est pas coupé, les fils à nu ou s'il ne présente pas d'autres dommages. Ne jamais laisser un enfant utiliser un adaptateur sérieusement endommagé.
- Ne jamais essayer de recharger les piles.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Ne pas utiliser des piles usées avec des piles neuves.
- Utiliser les piles recommandées ou de même type.
- Toujours s'assurer que les pôles positifs (+) et négatifs (-) sont dirigés correctement, comme indiqué à côté du logement des piles.
- Remplacer les piles dès que possible lorsqu'elles sont faibles.
- Ne pas court-circuiter les pôles des piles.
- Ce produit n'est pas destiné aux enfants de moins 3 ans.
- N'utiliser que l'adaptateur secteur CASIO AD-5.
- L'adaptateur secteur n'est pas un jouet.
- Ne pas oublier de débrancher l'adaptateur secteur avant de nettoyer le produit.



CASIO ELECTRONICS CO., LTD.
Unit 6, 1000
North Circular Road
London NW2 7JD, U.K.

Cette marque n'est valide que dans les pays de l'UE.
Veillez conserver ces informations comme référence future.

Précautions concernant la sécurité

Toutes nos félicitations pour l'achat de cet instrument de musique électronique CASIO.

- Avant d'utiliser l'instrument, veuillez lire avec attention ce mode d'emploi.
- Conservez-le en lieu sûr pour toute référence future.

Symboles

Divers symboles sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur le produit proprement dit pour que le clavier soit utilisé correctement et en toute sécurité et pour éviter toute blessure et tout dommage. Ces symboles ainsi que leur signification sont expliqués ci-dessous.

DANGER

Ce symbole indique une information qui crée un risque de mort ou de blessures graves si elle est ignorée ou mal appliquée.

AVERTISSEMENT

Cette indication signale un point pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si le produit n'est pas utilisé correctement et cette indication ignorée.

ATTENTION

Cette indication signale un point pouvant entraîner des blessures et éventuellement des dommages matériels si le produit n'est pas utilisé correctement et cette indication ignorée.

Exemples de symboles



Le triangle (\triangle) signifie que l'utilisateur doit être prudent. (L'exemple de gauche indique la possibilité d'un choc électrique.)



Le cercle barré (\otimes) indique que le point mentionné ne doit pas être effectué. Les indications dans ou juxtaposées à ce symbole sont strictement interdites. (Dans l'exemple de gauche, le démontage est interdit.)



Le point noir (\bullet) signifie que le point indiqué doit être effectué. Les indications à l'intérieur de ce symbole sont des points qu'il faut absolument effectuer. (Dans l'exemple de gauche, il faut débrancher la fiche de la prise électrique.)

DANGER

Piles alcalines

Si le liquide des piles alcalines rentrent dans vos yeux, il faut:

1. Se rincer immédiatement les yeux.
Ne pas les frotter !
2. Contacter immédiatement votre médecin.

Le liquide des piles alcalines peut rendre aveugle.



AVERTISSEMENT

Attention à la fumée, aux odeurs anormales ou à une surchauffe du produit

L'emploi du produit malgré un dégagement de fumée, une odeur anormale, ou une surchauffe expose à un risque d'incendie et d'électrocution. Prenez immédiatement les mesures suivantes en cas d'anomalie.

1. Eteindre le produit.
2. Si un adaptateur secteur est utilisé, le débrancher de la prise secteur.
3. Contacter son revendeur d'origine ou un service après-vente CASIO.

Adaptateur secteur

Un emploi inadéquat de l'adaptateur secteur peut provoquer un incendie et un choc électrique. Veillez à toujours prendre les précautions suivantes.

- N'utiliser que l'adaptateur secteur spécifié pour ce produit.
- Utiliser une source d'alimentation ayant la tension mentionnée sur l'adaptateur secteur.
- Ne pas surcharger les prises électriques ni les cordons-rallonge.



Adaptateur secteur

Un emploi inadéquat du cordon électrique de l'adaptateur secteur peut l'endommager ou le rompre, et provoquer un risque d'incendie et d'électrocution. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Ne jamais poser d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni l'exposer à la chaleur.
- Ne jamais essayer de modifier le cordon d'alimentation ni trop le plier.
- Ne jamais tordre ni tirer sur le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche devait être endommagé, contacter son revendeur ou un service après-vente CASIO.



Adaptateur secteur

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne jamais toucher l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.



Piles

Un emploi inadéquat des piles peut causer une fuite et endommager les objets environnants, ou bien faire exploser les piles et provoquer un incendie ou des blessures. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Ne jamais essayer d'ouvrir des piles ni de les mettre en court-circuit.
- Ne jamais exposer des piles à la chaleur ou les incinérer.
- Ne jamais utiliser des piles neuves avec des piles usées.
- Ne jamais utiliser des piles de type différent.
- Ne pas charger les piles.
- S'assurer que les pôles positifs (+) et négatifs (-) des piles sont dirigés dans le bon sens.



Ne pas incinérer le produit.

Ne jamais jeter le produit au feu. Ceci peut provoquer une explosion et crée un risque d'incendie et de blessures.



Attention à l'eau et aux matières étrangères

L'eau, les liquides et les matières étrangères (objets métalliques, etc.) exposent à un risque d'incendie et d'électrocution s'ils tombent dans le produit. Si l'une de ces matières pénètre dans le clavier, prenez immédiatement les mesures suivantes.



1. Eteindre le produit.
2. Si un adaptateur secteur est utilisé, le débrancher de la prise secteur.
3. Contacter son revendeur d'origine ou un service après-vente CASIO.

Démontage et modification

Ne jamais essayer de démonter ce produit ni de le modifier de quelque manière que ce soit. Ceci peut exposer à un choc électrique, à des brûlures ou à d'autres blessures. Confiez tout contrôle, réglage et entretien internes à votre revendeur d'origine ou à un service après-vente CASIO.



Chute et choc

L'emploi de l'appareil après une chute ou un choc violent crée un risque d'incendie et de choc électrique. Le cas échéant, il est indispensable de prendre les mesures suivantes.

1. Eteindre le produit.
2. Si un adaptateur secteur est utilisé, le débrancher de la prise secteur.
3. Contacter son revendeur d'origine ou un service après-vente CASIO.



Sacs d'emballage en plastique.

Ne pas mettre sur la tête ni dans la bouche le sac en plastique dans lequel est emballé le produit. Ceci expose à des risques d'asphyxie. Cette recommandation concerne tout particulièrement les familles ayant des enfants en bas âge.



Ne pas monter sur le produit ou le support.*

Le produit ou le support risque de blesser quelqu'un en se renversant ou tombant. Cette recommandation concerne tout particulièrement les familles ayant des enfants en bas âge.



Emplacement

Evitez de poser le produit sur un support instable, une surface inégale ou tout autre endroit instable. Le produit risque de blesser quelqu'un en tombant.



ATTENTION

Adaptateur secteur

Un emploi inadéquat de l'adaptateur secteur expose à un risque d'incendie et d'électrocution. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Ne jamais mettre le cordon d'alimentation près d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. 
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Toujours saisir la fiche pour débrancher le cordon.

Adaptateur secteur

Un emploi inadéquat de l'adaptateur secteur expose à un risque d'incendie et d'électrocution. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Enfoncer la fiche de l'adaptateur secteur à fond dans la prise secteur. 
- Débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur en cas de foudre, voyage ou longue absence.
- Au moins une fois par an, débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur et bien l'essuyer autour des broches pour enlever toute la poussière.

Changement de place du produit

Avant de changer le produit de place, débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur et tous les autres câbles et cordons de liaison. Afin d'éviter tout dommage aux cordons et tout risque d'incendie et de choc électrique, ne laisser aucun cordon raccordé. 

Nettoyage

Avant de nettoyer le produit, débranchez-le de l'adaptateur secteur pour éviter tout risque d'incendie et d'électrocution. S'il reste branché, l'adaptateur secteur peut causer un incendie et un choc électrique. 

Piles

Un emploi inadéquat des piles peut causer une fuite et endommager les objets environnants, ou bien faire exploser les piles et provoquer un incendie ou des blessures. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- N'utiliser que les piles spécifiées pour ce produit. 
- Enlever les piles du produit si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Prises

Ne raccorder que les appareils et périphériques spécifiés aux prises du produit. Le raccordement de tout autre appareil peut exposer à un incendie et à un choc électrique. 

Emplacement

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas installer le produit aux endroits suivants. 

- Endroits exposés à une forte humidité ou à une poussière intense
- A proximité de coins cuisine et aux endroits exposés aux vapeurs grasses
- A proximité d'un appareil de chauffage, sur un tapis chauffant, en plein soleil, à l'intérieur d'un véhicule garé en plein soleil, et à tout autre endroit exposé à une température élevée.

Ecran

- Ne pas appuyer sur le panneau LCD de l'écran ni le soumettre à des chocs violents. Il est possible de se blesser en cas de bris de verre du panneau LCD. 
- Si l'écran LCD devait se fissurer ou se briser, ne pas toucher le liquide à l'intérieur de l'écran. Ce liquide peut provoquer des irritations de la peau.
- Si le liquide de l'écran LCD rentrait dans votre bouche, lavez-vous immédiatement la bouche avec de l'eau et consultez un médecin.
- Si le liquide de l'écran LCD rentrait dans vos yeux ou se répandait sur votre peau, nettoyez-les immédiatement à l'eau pendant au moins 15 minutes et consultez un médecin.

Volume sonore

Ne pas écouter à volume élevé pendant longtemps. Cette précaution est particulièrement importante lorsqu'on utilise un casque. A long terme, une exposition continue à des sons très forts peut causer des problèmes auditifs. 

Objets lourds

Ne jamais poser d'objets lourds sur le produit. Une personne risque d'être blessée par une chute du support ou de l'objet. 

Assemblage du support*

Le support risque de tomber et de blesser quelqu'un s'il n'est pas bien assemblé. 

Le support doit être assemblé conformément aux instructions fournies. Le produit doit aussi être installé correctement sur le support.

* Support disponible en option.

IMPORTANT!

Remplacez rapidement les piles ou utilisez un adaptateur secteur quand les symptômes suivants apparaissent.

- Témoin d'alimentation faiblement éclairé
- Mise sous tension de l'instrument impossible
- Affichage instable, sombre ou à peine visible
- Volume des haut-parleurs/casque d'écoute anormalement bas
- Distorsion de la sortie sonore
- Interruption occasionnelle du son lorsque vous jouez à un volume élevé
- Panne d'alimentation subite lorsque vous jouez à un volume élevé
- Instabilité ou assombrissement de l'affichage lorsque vous jouez à un volume élevé
- Sortie sonore continue même lorsque la touche est relâchée
- Sonorité complètement différente
- Reproduction anormale d'un motif rythmique et d'un morceau de démonstration
- Perte de puissance, distorsion du son ou baisse de volume quand des données sont reproduites à partir d'un ordinateur ou d'un appareil MIDI



Caractéristiques principales

Indication du doigté et indicateurs de rythme

- Ces indicateurs faciles à comprendre, même par les novices, simplifie l'exécution.

100 sonorités étonnamment réalistes

Fonction d'accompagnement automatique améliorée pour une plus grande flexibilité

- 50 motifs d'accompagnement automatique intégrés.

Banque de 100 morceaux intégrés

- Banque de 100 morceaux à écouter ou étudier.

Système de leçon en 3 étapes

- Développez vos aptitudes musicales en sélectionnant un des 100 morceaux de la banque et suivant l'éclairage des touches. Familiarisez-vous d'abord avec le rythme des notes puis jouez à votre propre rythme. Essayez finalement de jouer le morceau au tempo normal.
- Aux étapes 1 et 2, le doigté des notes est annoncé par synthèse vocale (guide vocal de doigté). Le rythme des notes est également indiqué à l'écran.

Accompagnement automatique

- Désignez simplement un accord et le clavier reproduit automatiquement le rythme, la basse et les accords qui conviennent. Les insertions monotouche rendent le son d'accompagnement plus intéressant et naturel.

Fonction de transposition

- Une opération facile qui change instantanément la clé du clavier.

Compatibilité MIDI

- Les morceaux joués au clavier peuvent être reproduits sur un appareil MIDI raccordé au clavier.

Table des matières

Précautions concernant la sécurité..... F-1

Caractéristiques principales ... F-6

Table des matières F-7

Guide général F-8

A propos de l’affichage F-10

Référence rapide F-11

Alimentation..... F-12

Utilisation des piles F-12

Utilisation de l’adaptateur secteur F-12

Extinction automatique F-13

Avertisseur d’alimentation..... F-13

Raccordements F-14

Prise casque/sortie F-14

Prise sustain F-14

Accessoires et options F-14

Opérations de base F-15

Pour mettre le clavier sous/hors tension F-15

Pour changer de sonorité F-15

Autres fonctions utiles F-17

Reproduction des morceaux de démonstration F-18

Pour reproduire les rythmes F-18

Utilisation de l’accompagnement automatique F-19

Improvisation avec les motifs pré réglés ... F-21

Leçon en 3 étapes F-22

Utilisation de la leçon en 3 étapes F-22

Guide vocal de doigté F-24

Indicateur de rythme F-25

Étape 1: Maîtriser le rythme F-26

Étape 2: Maîtriser la mélodie F-27

Étape 3: Jouer à la vitesse normale F-27

Pour s’exercer à jouer la partie main gauche F-28

MIDI F-29

Qu’est-ce que MIDI ? F-29

General MIDI F-29

Référence technique F-32

Dépistage des pannes F-32

Fiche technique F-34

Entretien du clavier F-35

Appendice A-1

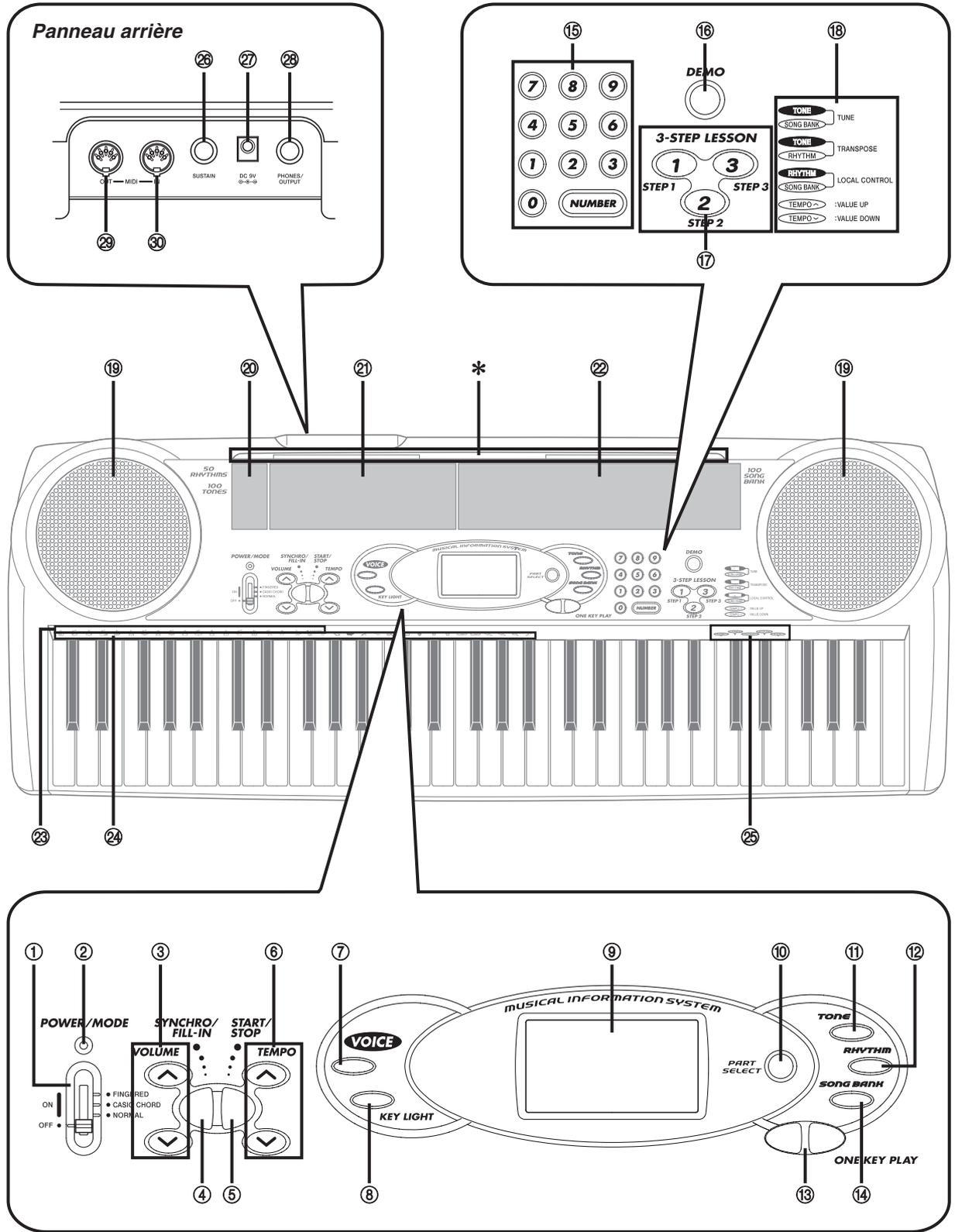
Liste de sonorités GM A-1

Liste des rythmes A-2

Carte des accords doigtés (FINGERED) ... A-3

MIDI Implementation Chart

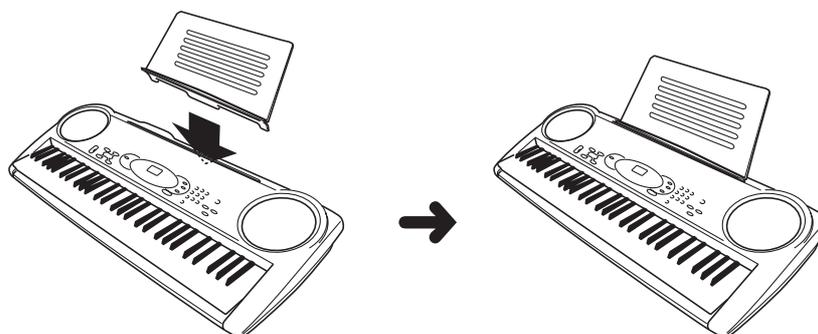
Guide général



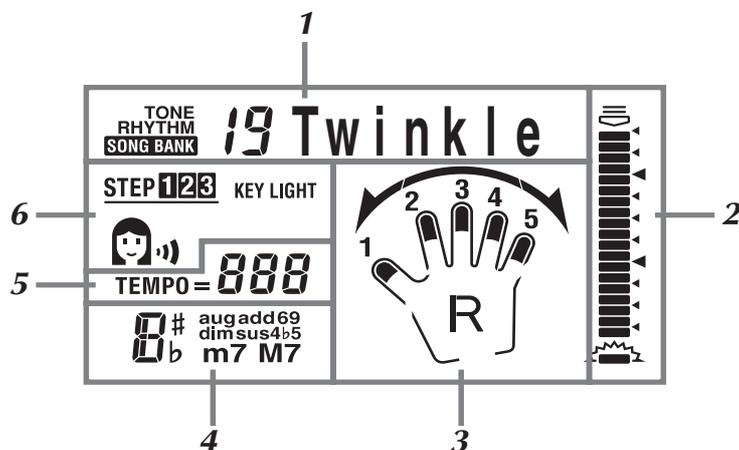
- ① Sélecteur d'alimentation/mode (POWER/MODE)
- ② Voyant d'alimentation
- ③ Boutons de volume (VOLUME)
- ④ Bouton de synchro/insertion (SYNCHRO/FILL-IN)
- ⑤ Bouton de marche/arrêt (START/STOP)
- ⑥ Boutons de tempo (TEMPO)
- ⑦ Bouton de guide vocal (VOICE)
- ⑧ Bouton d'éclairage des touches (KEY LIGHT)
- ⑨ Écran
- ⑩ Bouton de sélection de partie (PART SELECT)
- ⑪ Bouton de sonorité (TONE)
- ⑫ Bouton de rythme (RHYTHM)
- ⑬ Boutons d'exécution monotouche (ONE KEY PLAY)
- ⑭ Bouton de banque de morceaux (SONG BANK)
- ⑮ Clavier numérique
- ⑯ Bouton de démonstration (DEMO)
- ⑰ Boutons de leçon en 3 étapes (3-STEP LESSON)
- ⑱ Guide de transposition/accordage/contrôle local (TRANPOSE/TUNE/LOCAL CONTROL)
- ⑲ Haut-parleurs
- ⑳ Liste des 50 rythmes (50 RHYTHMS)
Voir "Liste des rythmes" à la page A-2 pour les détails à ce sujet.
- ㉑ Liste des 100 sonorités (100 TONES)
- ㉒ Liste des 100 morceaux (100 SONG BANK)
- ㉓ Nom des fondamentales d'accords
- ㉔ Liste des instruments de percussion
- ㉕ Voix 1 à 5
- ㉖ Prise de sustain (SUSTAIN)
- ㉗ Prise de courant continu 9V (DC 9V)
- ㉘ Prise de casque/sortie (PHONES/OUTPUT)
Pour la connexion d'un casque disponible dans le commerce. La sortie des haut-parleurs est automatiquement coupée lorsque le casque est raccordé.
- ㉙ Prise MIDI OUT
- ㉚ Prise MIDI IN

*** Fixation du pupitre**

Insérez le pupitre dans la fente en haut du clavier, comme indiqué sur l'illustration.



A propos de l'affichage



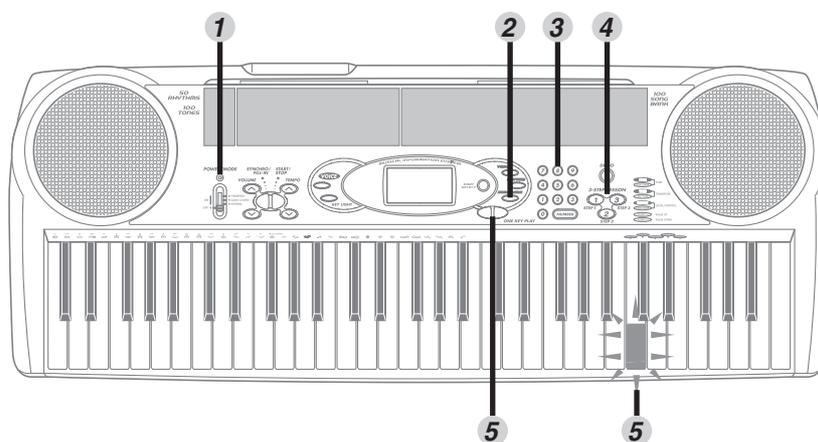
1. Numéro et nom de la sonorité, du rythme, du morceau actuellement sélectionné. D'autres informations peuvent être affichées selon le mode.
2. Cet indicateur montre le rythme des notes pendant la leçon et l'exécution d'un morceau de la banque.
3. Doigté et chevauchement des doigts pendant la leçon en 3 étapes et l'exécution d'un morceau de la banque. R indique la main droite et L la main gauche.
4. Noms des accords pendant l'exécution d'un accompagnement automatique et d'un morceau de la banque.
5. Tempo (battements par minute) pendant l'exécution d'un rythme, d'un accompagnement automatique et d'un morceau de la banque.
6. Système d'éclairage des touches et doigté vocal activés. Indique aussi le numéro de l'étape pendant la leçon en 3 étapes.

REMARQUE

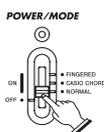
- Les exemples d'affichage présentés dans le mode d'emploi servent à titre de référence. Le texte et les valeurs qui apparaissent réellement peuvent être différents des exemples montrés dans ce mode d'emploi.

Référence rapide

Cette partie offre un aperçu du fonctionnement du clavier lorsque vous utilisez les étapes une et deux de la leçon en 3 étapes. Voir page F-22 pour des explications détaillées au sujet de ces étapes.



- 1 Réglez le sélecteur POWER/MODE sur NORMAL.



- 2 Appuyez sur le bouton SONG BANK.



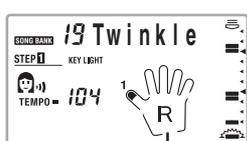
- 3 Cherchez dans la liste de morceaux celui que vous voulez écouter, puis saisissez son numéro à deux chiffres sur le clavier numérique.

- Pour sélectionner "19 TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR" entrez 1 puis 9.



- 4 Appuyez sur le bouton STEP 1 ou STEP 2.

- A ce moment, l'indicateur STEP 1 ou l'indicateur STEP 2 apparaît.
- Le clavier bat une fois la mesure et attend que vous jouiez quelque chose. Les touches sur lesquelles vous devez appuyer clignotent.
- Jouez en utilisant le doigté indiqué.



- 5 Jouez la partie mélodique sur le clavier.

<Si vous avez appuyé sur le bouton STEP 1 à l'étape 4 ...>

Jouez les notes avec les boutons ONE KEY PLAY.

- Le tempo de l'accompagnement se règle automatiquement sur la mélodie que vous jouez.



Jouez les notes au clavier.

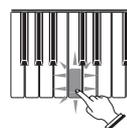
- Une mélodie secondaire (obligato) est reproduite en même temps que la mélodie.
- A l'étape 1, la note de mélodie correcte est jouée quelle que soit la note que vous jouiez.



<Si vous avez appuyé sur le bouton STEP 2 à l'étape 4 ...>

Jouez les notes sur le clavier, en appuyant sur les touches au fur et à mesure qu'elles s'éclairent.

- Tenez la touche enfoncée tant qu'elle reste éclairée.
- Si vous sélectionnez un des morceaux 85 à 99, la touche éclairée s'éteint dès que vous appuyez dessus.
- La touche qui correspond à la note suivante que vous devez jouer clignote.
- Dès que vous appuyez sur la touche de mélodie correcte, l'accompagnement joue la note suivante.



Alimentation

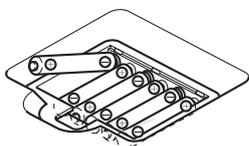
Ce clavier fonctionne sur le courant secteur avec l'adaptateur secteur spécifié, ou sur piles. Veillez à toujours éteindre le clavier quand vous ne l'utilisez pas.

Utilisation des piles

Veillez à éteindre le clavier avant d'insérer ou de sortir les piles.

Pour insérer les piles

1. Enlevez le couvercle du logement des piles.
2. Insérez 6 piles de taille AA dans le logement.
 - Assurez-vous que les pôles positifs (+) et négatifs (-) sont dirigés dans le bon sens.
3. Insérez les languettes du couvercle du logement des piles dans les orifices et fermez le couvercle.



Le clavier risque ne pas fonctionner correctement si vous enlevez et insérez les piles quand il est allumé. Dans ce cas, il suffit en général d'éteindre et d'éclairer le clavier pour qu'il fonctionne normalement.

Information importante concernant les piles

■ L'autonomie approximative de différents types de piles est la suivante.

- Autonomie normale des piles: Env. 1 heure (SUM3/R6P)
Env. 4 heures (AM3/LR6)

Les deux temps indiqués correspondent à une autonomie moyenne à température normale, quand le volume du clavier est moyen. Des températures extrêmes et une utilisation du clavier à volume très élevé peuvent réduire l'autonomie des piles.

■ Les symptômes suivants sont le signe d'une baisse de tension des piles. Le cas échéant, remplacez le plus vite possible les piles.

- Témoin d'alimentation faiblement éclairé
- Mise sous tension de l'instrument impossible
- Affichage instable, sombre ou à peine visible
- Volume des haut-parleurs/casque d'écoute anormalement bas
- Distorsion de la sortie sonore
- Interruption occasionnelle du son lorsque vous jouez à un volume élevé
- Panne d'alimentation subite lorsque vous jouez à un volume élevé

- Instabilité ou assombrissement de l'affichage lorsque vous jouez à un volume élevé
- Sortie sonore continue même lorsque la touche est relâchée
- Sonorité complètement différente
- Reproduction anormale d'un motif rythmique et d'un morceau de démonstration
- Perte de puissance, distorsion du son ou baisse de volume quand des données sont reproduites à partir d'un ordinateur ou d'un appareil MIDI

⚠ AVERTISSEMENT

Un emploi inadéquat des piles peut causer une fuite et endommager les objets environnants, ou bien faire exploser les piles et provoquer un incendie ou des blessures. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Ne jamais essayer d'ouvrir des piles ni de les mettre en court-circuit.
- Ne jamais exposer des piles à la chaleur ou les incinérer.
- Ne jamais utiliser des piles neuves avec des piles usées.
- Ne jamais utiliser des piles de type différent.
- Ne pas charger les piles.
- S'assurer que les pôles positifs (+) et négatifs (-) des piles sont dirigés dans le bon sens.

⚠ ATTENTION

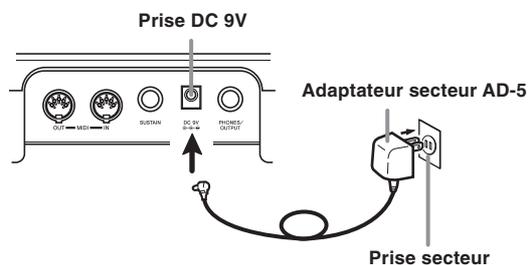
Un emploi inadéquat des piles peut causer une fuite et endommager les objets environnants, ou bien faire exploser les piles et provoquer un incendie ou des blessures. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- N'utiliser que les piles spécifiées pour ce produit.
- Enlever les piles du produit si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Utilisation de l'adaptateur secteur

Veillez à utiliser seulement l'adaptateur secteur spécifié pour ce clavier.

Adaptateur secteur spécifié: AD-5



Veillez aussi tenir compte des avertissements et précautions suivantes quand vous utilisez l'adaptateur secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Un emploi inadéquat de l'adaptateur secteur peut provoquer un incendie et un choc électrique. Veillez à toujours prendre les précautions suivantes.

- N'utiliser que l'adaptateur secteur spécifié pour ce produit.
- Utiliser une source d'alimentation ayant la tension mentionnée sur l'adaptateur secteur. 
- Ne pas surcharger les prises électriques ni les cordons-rallonge. 
- Ne jamais poser d'objets lourds sur le cordon d'alimentation ni l'exposer à la chaleur. 
- Ne jamais essayer de modifier le cordon d'alimentation ni trop le plier.
- Ne jamais tordre ni tirer sur le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche devait être endommagé, contacter son revendeur ou un service après-vente CASIO. 
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne jamais toucher l'adaptateur secteur avec des mains mouillées. 

⚠ ATTENTION

Un emploi inadéquat de l'adaptateur secteur expose à un risque d'incendie et d'électrocution. Il est indispensable de toujours prendre les précautions suivantes.

- Ne jamais mettre le cordon d'alimentation près d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. 
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Toujours saisir la fiche pour débrancher le cordon.
- Enfoncer la fiche de l'adaptateur secteur à fond dans la prise secteur. 
- Débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur en cas de foudre, voyage ou longue absence.
- Au moins une fois par an, débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur et bien l'essuyer autour des broches pour enlever toute la poussière.

IMPORTANT!

- Veillez à éteindre le clavier avant de brancher ou débrancher l'adaptateur secteur.
- L'adaptateur secteur peut devenir chaud si vous l'utilisez pendant longtemps. C'est normal et non pas le signe d'un mauvais fonctionnement.

Extinction automatique

Quand vous utilisez l'alimentation sur piles, le clavier s'éteint automatiquement si vous ne jouez pas ou ne faites aucune opération pendant 6 minutes environ. Le cas échéant, réglez le sélecteur POWER/MODE sur la position OFF puis sur NORMAL, CASIO CHORD ou FINGERED pour remettre le clavier sous tension.

REMARQUE

- L'extinction automatique est désactivée (ne fonctionne pas) si vous utilisez l'adaptateur secteur pour alimenter le clavier.

Avertisseur d'alimentation

Les touches du clavier s'allument pour vous avertir que le clavier est resté allumé et inutilisé pendant 6 minutes environ. Seules les touches s'allument, aucun son n'est émis. Dans ce cas, appuyez sur une touche du clavier ou un bouton pour arrêter l'avertisseur.

REMARQUE

- Cet avertisseur ne s'active que si le clavier fonctionne sur le secteur avec l'adaptateur. Il ne s'active pas si le clavier fonctionne sur les piles.

Pour désactiver l'extinction automatique et l'avertisseur d'alimentation

Appuyez en continu sur le bouton TONE tout en allumant le clavier pour désactiver l'extinction automatique et l'avertisseur.

REMARQUE

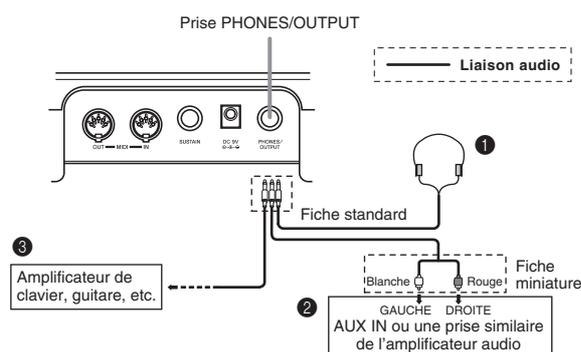
- Quand ces fonctions sont hors service, le clavier ne s'éteint pas de lui-même et aucun avertisseur ne vous rappelle qu'il est sous tension, même si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- L'extinction automatique et l'avertisseur sont activés lorsque vous éteignez le clavier et le rallumez.

Raccordements

Prise casque/sortie

Avant de raccorder un casque ou un autre appareil à cette prise, veillez à réduire le volume du clavier et de l'appareil raccordé. Vous pouvez régler leur volume une fois que l'appareil est raccordé.

[Panneau arrière]



Raccordement du casque (Figure 1)

Quand le casque est raccordé, les haut-parleurs du clavier sont désactivés, ce qui vous permet de jouer tard la nuit sans déranger personne.

Appareil audio (Figure 2)

Raccordez le clavier à un appareil audio à l'aide d'un cordon de liaison équipé d'une fiche standard à une extrémité et de deux fiches miniatures à l'autre extrémité. Avec cette configuration, vous devez régler normalement le sélecteur d'entrée de l'appareil audio sur l'entrée (en principe AUX IN ou similaire) sur laquelle le cordon du clavier est raccordé. Consultez la documentation fournie avec l'appareil audio pour les détails.

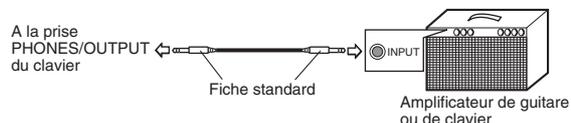
Amplificateur d'instrument de musique (Figure 3)

Utilisez un cordon de liaison en vente dans le commerce pour raccorder le clavier à un amplificateur d'instrument de musique.

REMARQUE

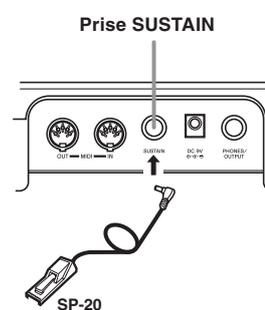
- Veillez à utiliser un cordon de liaison ayant une fiche standard aux extrémités qui sont raccordées au clavier et à l'amplificateur.

[Exemple de raccordement]



Prise sustain

Vous pouvez raccorder une pédale de sustain optionnelle (SP-2, SP-10, ou SP-20) à la prise SUSTAIN, cette pédale présente les caractéristiques suivantes.



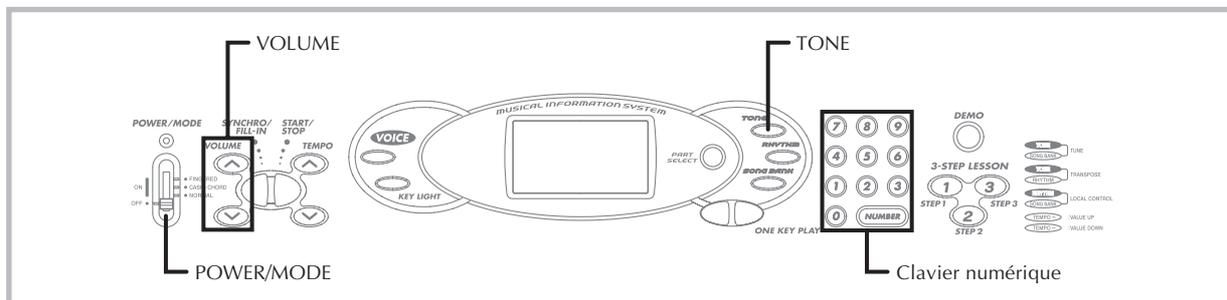
Pédale de sustain

- Avec les sonorités de piano, une pression sur la pédale allonge les notes un peu comme la pédale de sourdine d'un piano.
- Avec les sonorités d'orgue, une pression sur la pédale fait résonner le son jusqu'à ce que la pédale soit relâchée.

Accessoires et options

Utilisez seulement les accessoires et les options spécifiés pour le clavier. L'utilisation de tout autre accessoire peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.

Opérations de base



Cette partie du manuel décrit les fonctions de base du clavier.

Pour mettre le clavier sous/hors tension

1. Réglez le sélecteur POWER/MODE sur NORMAL.
2. Appuyez sur les touches du clavier.
3. Les boutons VOLUME \odot/\ominus servent à régler le volume principal.
 - Le volume peut être réglé entre 0 (minimum) et 9 (maximum).
 - Le volume est réglé sur 7 à la mise sous tension de l'instrument.
 - Le réglage 0 correspond à une réduction complète du volume.
 - Le volume peut être changé rapidement par une pression continue des boutons \odot ou \ominus .
 - Si vous appuyez simultanément sur les boutons \odot et \ominus , le volume revient à 7.
 - Après une pression du bouton VOLUME à l'étape 3, les valeurs numériques peuvent être saisies directement sur le clavier numérique.
 - La plage de variation du volume dépend de la sonorité, de l'accompagnement automatique ou du morceau.
4. Pour éteindre le clavier, réglez le sélecteur POWER/MODE sur OFF.

Pour changer de sonorité

1. Recherchez la sonorité souhaitée dans la liste imprimée sur le clavier.
2. Appuyez sur le bouton TONE.

Cet indicateur apparaît



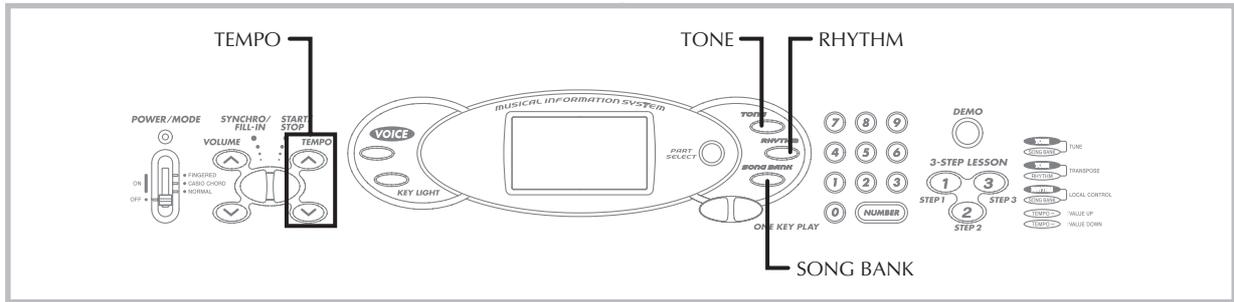
3. Utilisez le clavier numérique pour entrer le numéro à 2 chiffres de la sonorité que vous voulez sélectionner.

Exemple: Pour sélectionner "26 ACOUSTIC BASS", entrez 2 puis 6.



REMARQUE

- Entrez toujours deux chiffres comme numéro de sonorité. Si vous indiquez un seul chiffre, l'affichage revient automatiquement au numéro de sonorité précédent en quelques secondes.
- Si vous changez le réglage de sonorité tout en appuyant sur une touche du clavier, la sonorité ne change que lorsque vous relâchez la touche et appuyez une nouvelle fois sur une touche.
- Avec certaines sonorités, comme les sons de percussions et les effets sonores, il peut y avoir un très faible changement de hauteur, ou pas de changement du tout, quelle que soit la touche du clavier sur laquelle vous appuyez.
- Si le premier chiffre que vous entrez pour le numéro de sonorité est mauvais, vous pouvez revenir au réglage précédent en appuyant sur le bouton TONE.

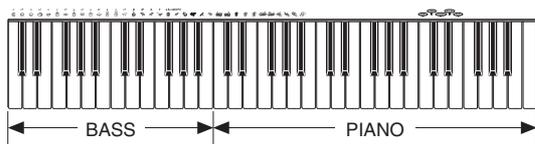


Sonorités de partage du clavier

Avec certaines sonorités, le clavier se partage en deux parties et des sonorités différentes sont affectées à chacune d'elles. Dans ce cas, le son des notes dépend de l'endroit où elles sont jouées. Par exemple, lorsque BASS/PIANO (sonorité 90) est sélectionnée, la sonorité BASS est jouée à gauche et la sonorité PIANO à droite.

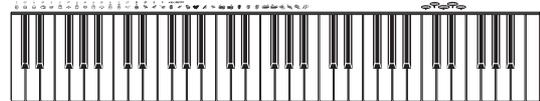
<Exemple>

BASS/PIANO (N° 90)



PERCUSSION (N° 99)

- Lorsque la sonorité PERCUSSION est sélectionnée (sonorité 99), les 35 sons de percussion et les cinq sons de voix suivants sont affectés au clavier. Les sons correspondant à chaque touche sont indiqués au-dessus du clavier.



	BASS DRUM		COWBELL
	SIDE STICK		CRASH CYMBAL 2
	ACOUSTIC SNARE		CLAVES
	HAND CLAP		RIDE CYMBAL 2
	ELECTRIC SNARE		HIGH BONGO
	LOW FLOOR TOM		LOW BONGO
	CLOSED HI-HAT		MUTE HIGH CONGA
	HIGH FLOOR TOM		OPEN HIGH CONGA
	PEDAL HI-HAT		LOW CONGA
	LOW TOM		HIGH TIMBALES
	OPEN HI-HAT		LOW TIMBALES
	LOW MID TOM		HIGH AGOGO
	HIGH MID TOM		LOW AGOGO
	CRASH CYMBAL 1		CABASA
	HIGH TOM		MARACAS
	RIDE CYMBAL 1		VOICE 1
	CHINESE CYMBAL		VOICE 2
	RIDE BELL		VOICE 3
	TAMBOURINE		VOICE 4
	SPLASH CYMBAL		VOICE 5

Echantillonnage numérique

Certaines sonorités de ce clavier ont été enregistrées et traitées par échantillonnage numérique. Pour garantir une haute qualité tonale, des échantillons sont prélevés dans les graves, médiums et aigus puis combinés pour rendre un son qui est incroyablement proche du son d'origine. Vous remarquerez de très légères différences de volume et de son lorsque vous jouez certaines sonorités à différentes positions du clavier. C'est le résultat inévitable de l'échantillonnage multiple et non pas un signe de mauvais fonctionnement.

Polyphonie

Le terme polyphonie désigne le nombre maximal de notes pouvant être jouées simultanément. Ce clavier a une polyphonie de 12 notes, qui comprend les notes que vous jouez, aussi bien que les motifs rythmique et d'accompagnement automatique reproduits par le clavier. Cela signifie que, lorsqu'un motif de rythmique ou d'accompagnement automatique est reproduit par le clavier, le nombre de notes (polyphonie) disponibles pour jouer sur le clavier est réduit. De plus, certaines sonorités offrent une polyphonie de 6 notes seulement.

- Quand un rythme ou un accompagnement automatique est exécuté, le nombre de sons reproduits est réduit.
- Bien que jusqu'à 12 notes puissent retentir en même temps, seules les quatre dernières touches pressées du clavier s'allument.

Autres fonctions utiles

Pour transposer la clé du clavier

Avec la fonction de transposition, vous pouvez élever ou abaisser la clé du clavier par incréments d'un demi-ton. Cela signifie que vous pouvez facilement adapter la hauteur du clavier à la voix d'une personne qui chante, ce qui permet d'éliminer les dièses et les bémols.

1. Dans n'importe quel mode sauf le mode de banque de morceaux (indiqué par l'éclairage de l'indicateur SONG BANK), tenez le bouton TONE enfoncé et appuyez sur le bouton RHYTHM.

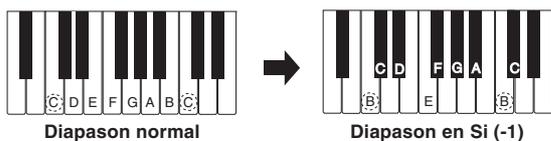
- Effectuez l'étape 2 dans les cinq secondes qui suivent l'étape 1.

Trans

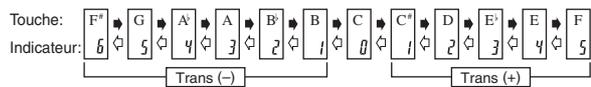
2. Utilisez les boutons TEMPO pour changer la clé du clavier.

Exemple: Pour passer en clé de Si (indiqué par -1 puisqu'elle se trouve un ton en dessous de Do, le diapason normal du clavier).

Trans (-)



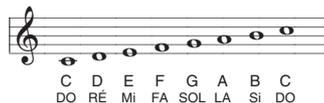
<Touches et leurs indicateurs>



▶ : Pression sur ◀

◀ : Pression sur ▶

<Noms des notes>



REMARQUE

- Si vous laissez l'écran de transposition affiché pendant cinq secondes environ sans rien faire, il disparaît automatiquement.
- Vous ne pouvez pas changer le réglage de transposition quand le clavier est dans le mode de banque de morceaux.
- A l'étape 2 de l'opération précédente, vous pouvez aussi utiliser les touches 0 à 5 du clavier numérique pour spécifier Do à Fa.
- Une pression simultanée sur les boutons TEMPO (◀/▶) ramène le réglage de transposition à Do (0).
- Le réglage de transposition est automatiquement Do (0) à la mise sous tension du clavier.
- Le réglage de transposition est automatiquement Do (0) quand vous appuyez sur le bouton SONG BANK.
- La hauteur d'une note transposée dépend de la sonorité que vous utilisez. Si, à la suite de la transposition, la note sort du registre de la sonorité que vous utilisez, la même note sera jouée mais à l'octave la plus haute de cette sonorité.
- La transposition n'affecte pas le numéro de sonorité 99 (PERCUSSION) ou les rythmes d'accompagnement automatique.
- La transposition des sonorités 75 à 79 et 90 à 96 change la plage des touches auxquelles chacune des sonorités est affectée.
- Le réglage de transposition est automatiquement Do (0) quand vous appuyez sur le bouton DEMO.

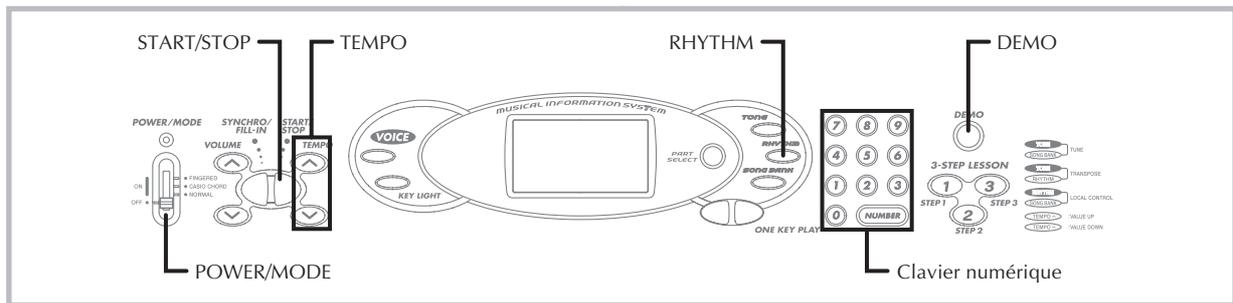
Pour accorder le clavier

Il est très simple d'accorder le clavier sur un autre instrument.

1. Dans n'importe quel mode sauf le mode de banque de morceaux (indiqué par l'éclairage de l'indicateur SONG BANK), tenez le bouton TONE enfoncé et appuyez sur le bouton SONG BANK.

- Effectuez l'étape 2 dans les cinq secondes qui suivent l'étape 1.

Tune



2. Utilisez les boutons TEMPO pour accorder différemment le clavier.

Exemple: Pour baisser l'accord de 20

20 Tune (-)

REMARQUE

- Si vous laissez l'écran d'accordage affiché pendant cinq secondes environ sans rien faire, il disparaît automatiquement.
- A l'étape 2 de l'opération précédente, vous pouvez aussi utiliser le clavier numérique pour entrer une valeur de 00 à 50.
- Une pression simultanée sur les boutons TEMPO (▲/▼) ramène le réglage d'accord à 00.
- Une pression sur le bouton SONG BANK ramène le réglage d'accord à 00.
- Le changement d'accord du clavier n'affecte pas les morceaux intégrés.
- Vous pouvez accorder le clavier dans une plage de ± 50 centièmes (100 centièmes = 1 demi-ton).
- Le réglage de l'accord revient automatiquement à 00 quand vous mettez le clavier sous tension.
- Une pression sur le bouton DEMO ramène le réglage d'accord à 00.
- L'accordage n'affecte pas le rythme (99 PERCUSSION).

Reproduction des morceaux de démonstration

Vous pouvez régler le clavier pour qu'il reproduise sans fin les 100 morceaux intégrés.

Les touches du clavier s'allument pour indiquer les notes de la mélodie du morceau de démonstration quand il est exécuté.

Pour reproduire un morceau de démonstration

1. Allumez le clavier et ajustez le niveau de volume.
2. Appuyez sur le bouton DEMO.
 - L'exécution du morceau de démonstration continue dans une boucle sans fin jusqu'à ce que vous l'arrêtiez.
 - Le numéro et le nom du morceau de démonstration actuel sont indiqués sur l'écran.
 - Vous pouvez jouer sur le clavier pendant que le morceau de démonstration est reproduit.

3. Vous pouvez changer de morceau de démonstration en utilisant le clavier numérique.

- Les morceaux sont reproduits dans l'ordre numérique à partir du morceau sélectionné.

Pour arrêter un morceau de démonstration

Appuyez sur le bouton DEMO ou le bouton START/STOP pour arrêter le morceau de démonstration.

REMARQUE

- Seuls les boutons suivants fonctionnent quand un morceau intégré est reproduit.
 - Boutons VOLUME
 - Clavier numérique
 - Bouton START/STOP
 - Sélecteur POWER/MODE (OFF)
 - Bouton DEMO
 - Bouton KEY LIGHT
 - Bouton VOICE
- Vous ne pouvez pas changer la sonorité de la mélodie d'un morceau de démonstration.

Pour reproduire les rythmes

Ce clavier offre un ensemble de 50 rythmes intégrés extraordinaires. Chaque motif ajoute un fond sonore de percussion à toutes vos exécutions.

Pour sélectionner et reproduire un rythme

1. Réglez le sélecteur POWER/MODE sur NORMAL.
2. Cherchez le rythme que vous voulez utiliser dans la "Liste des rythmes" (page A-2) indiquée et notez le numéro du rythme souhaité.
3. Appuyez sur le bouton RHYTHM.
 - A ce moment, l'indicateur RHYTHM s'allume.
 - Le numéro et le nom qui apparaissent sur l'écran indique le rythme actuellement sélectionné.

4. Utilisez le clavier numérique pour entrer le numéro à 2 chiffres du rythme que vous voulez utiliser.

Exemple: Pour sélectionner "37 SAMBA", entrez 3 puis 7.

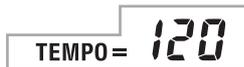


- Spécifiez toujours un numéro à 2 chiffres.
- Si vous vous apercevez que vous avez fait une faute avant d'entrer le second chiffre, appuyez sur le bouton RHYTHM pour revenir au numéro de rythme qui avait été réglé auparavant.
- Vous pouvez changer le rythme même pendant qu'un rythme est joué.

5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour reproduire le rythme.

- Le rythme sélectionné est exécuté.

6. Utilisez les boutons TEMPO pour régler le tempo du rythme.



- Chaque fois que vous appuyez sur l'un des boutons TEMPO alors que la valeur de tempo est affichée, le réglage de tempo change d'un incrément, dans une plage de 040 à 255.
- Le réglage initial du tempo à la mise sous tension du clavier est 120.
- Après avoir affiché le réglage du tempo actuel en appuyant sur le bouton TEMPO à l'étape 6, vous pouvez aussi changer le réglage en entrant une valeur à trois chiffres au clavier numérique.
- Si vous maintenez l'un ou l'autre des boutons TEMPO enfoncé, le réglage de tempo change rapidement.
- Pour réinitialiser le tempo à la valeur standard de chaque rythme, appuyez sur les deux boutons TEMPO.

7. Pour arrêter le rythme, appuyez à nouveau sur le bouton START/STOP.

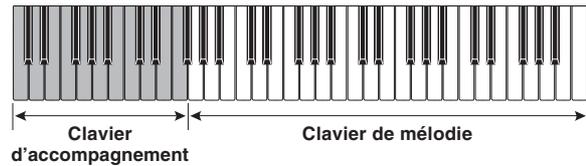
Utilisation de l'accompagnement automatique

Ce clavier comprend 50 motifs d'accompagnement qui permettent d'ajouter automatiquement des accompagnements complets à vos exécutions. Avec l'accompagnement automatique, une partie du clavier est réservée au clavier d'accompagnement. Lorsque vous jouez vos accords sur le clavier d'accompagnement, le motif d'accompagnement s'ajuste automatiquement pour suivre la progression que vous jouez.

Pour jouer vos accords, vous avez le choix entre deux méthodes différentes. FINGERED (doigté) vous permet de jouer vos accords normalement, tandis que CASIO CHORD (accords CASIO) vous permet de jouer des accords entièrement formés, avec un doigt.

A propos du clavier d'accompagnement

L'octave et demie inférieure (gauche) est réservée au clavier d'accompagnement chaque fois que vous sélectionnez CASIO CHORD ou FINGERED avec le sélecteur POWER/MODE. Le panneau au-dessus des touches du clavier d'accompagnement indique les noms des notes qui sont jouées. Le reste du clavier (la partie qui n'est pas comprise dans le clavier d'accompagnement) est appelée clavier de mélodie. Rappelez-vous de ces termes, parce que nous les utiliserons tout au long de ce mode d'emploi.



(Tout le clavier peut être utilisé pour jouer une mélodie quand le sélecteur POWER/MODE est réglé sur NORMAL.)

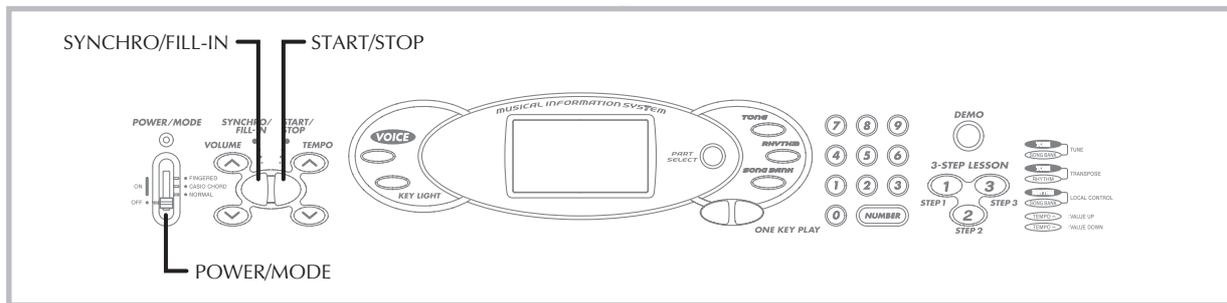
Utilisation du système CASIO CHORD

Le système CASIO CHORD vous permet de jouer facilement les quatre principaux types d'accords. La manière de jouer les accords est donc simplifiée, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Touches	Type d'accord	Exemple
En appuyant sur une touche d'accompagnement	Accord majeur	C (Accord en do majeur)
En appuyant sur deux touches d'accompagnement	Accord mineur	Cm (Accord en do mineur)
En appuyant sur trois touches d'accompagnement	Accord de septième	C7 (Accord en do septième)
En appuyant sur quatre touches d'accompagnement	Accord mineur septième	Cm7 (Accord en do mineur septième)

REMARQUE

- La note basse (à l'extrême gauche) que vous jouez détermine le nom de l'accord. Si la note basse est un C (do) par exemple, le clavier produit un accord en do.
- Si vous appuyez sur plus d'une touche d'accompagnement, cela ne fait aucune différence si les touches à droite de la note inférieure sont blanches ou noires.



Pour jouer un accompagnement automatique CASIO CHORD

1. Utilisez le sélecteur POWER/MODE pour sélectionner CASIO CHORD.
2. Sélectionnez un rythme automatique comme décrit sous "Pour sélectionner et reproduire un rythme" page F-18.
3. Commencez à reproduire le rythme.
 - Si vous voulez commencer avec le motif rythmique normal, appuyez sur le bouton START/STOP.
 - Vous pouvez aussi utiliser le départ synchronisé (page F-21) pour reproduire le rythme.
4. Appuyez sur une à quatre touches du clavier d'accompagnement et l'accompagnement correspondant est exécuté automatiquement.



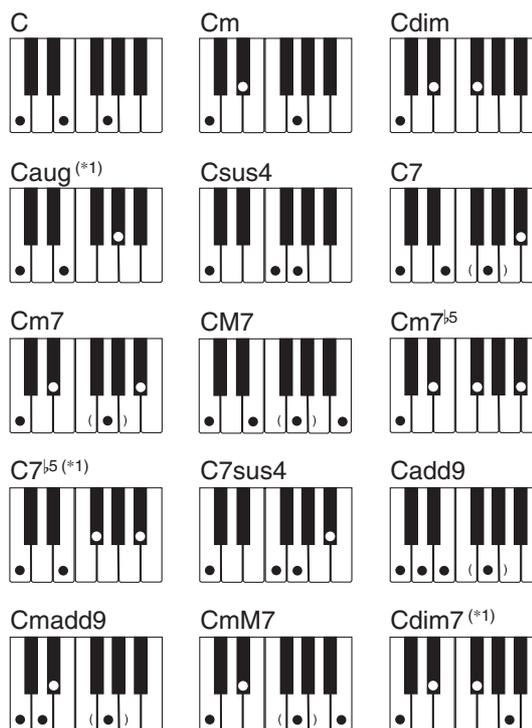
Nom de l'accord

5. Continuez à appuyer sur les différentes touches du clavier d'accompagnement pour jouer votre progression d'accords.
6. Pour arrêter l'exécution de l'accompagnement automatique, appuyez à nouveau sur le bouton START/STOP.

Utilisation du doigté standard

Le mode FINGERED vous permet de jouer une grande variété d'accords. Dans ce mode, vous pouvez activer un motif d'accompagnement en appuyant sur trois ou quatre touches du clavier d'accompagnement.

Ce clavier est capable de reconnaître 15 accords différents. L'illustration suivante montre les doigtés de ces accords avec la note fondamentale Do. Vous remarquerez que vous pouvez omettre les cinquièmes notes (qui sont indiquées entre parenthèses sur l'illustration ci-dessous) pour produire des accords 7, m7, M7, add9, madd9, et mM7.



*1 Avec ces accords, la note la plus basse de votre doigté est toujours utilisée comme note fondamentale. Vérifiez que votre doigté identifie correctement la note fondamentale que vous voulez utiliser.

IMPORTANT!

- Si vous jouez une ou deux notes seulement dans la partie main gauche ou trois notes qui ne constituent pas un accord identifiable, aucun son ne sera produit. Pour produire un accompagnement automatique, le mode FINGERED a besoin d'un accord à trois ou quatre notes. De plus, les accords automatiques fonctionnent en conjonction avec les motifs rythmiques et non pas indépendamment.

REMARQUE

- Les exemples ci-dessus montrent seulement une possibilité de doigté pour chaque accord. Vous pouvez jouer les notes qui forment un accord dans n'importe quelle combinaison. Chacun des doigtés suivants, par exemple, produit le même accord en Do.

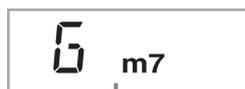


Clavier
d'accompagnement

- Voir la "Carte des accords doigtés" page A-3 pour toute information sur le doigté des accords de toutes les notes fondamentales.

Pour jouer un accompagnement automatique FINGERED

1. Utilisez le sélecteur POWER/MODE pour sélectionner FINGERED.
2. Sélectionnez un rythme automatique, comme décrit dans "Pour sélectionner et reproduire un rythme" page F-18.
3. Commencez à reproduire le rythme.
 - Si vous voulez commencer avec le motif rythmique normal, appuyez sur le bouton START/STOP.
 - Vous pouvez aussi utiliser le départ synchronisé (cette page) pour reproduire le rythme.
4. Jouez un accord sur le clavier d'accompagnement pour activer le rythme d'accompagnement automatique.



Nom de l'accord

5. Continuez à appuyer sur les différentes touches du clavier d'accompagnement pour jouer votre progression d'accords.
6. Pour arrêter l'accompagnement automatique, appuyez à nouveau sur le bouton START/STOP.

Improvisation avec les motifs pré-réglés

Appuyez sur le bouton START/STOP pour activer la version normale d'un rythme. Vous pouvez aussi jouer une variation du rythme en procédant comme indiqué ci-dessous.

Insertion d'une variation rythmique

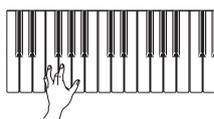
Vous pouvez insérer une variation rythmique en appuyant sur le bouton SYNCHRO/FILL-IN pendant l'exécution d'un rythme automatique.

Utilisation du départ synchronisé

Lorsque vous utilisez cette fonction, le rythme et l'accompagnement commencent dès que vous jouez des notes sur le clavier d'accompagnement.

Pour ce faire, procédez de la façon suivante.

1. Réglez le sélecteur POWER/MODE sur la position CASIO CHORD ou FINGERED.
2. Sélectionnez un rythme automatique.
3. Appuyez sur le bouton SYNCHRO/FILL-IN.
4. Appuyez sur les touches d'accompagnement pour jouer le premier accord. Le motif d'accompagnement automatique commence immédiatement.

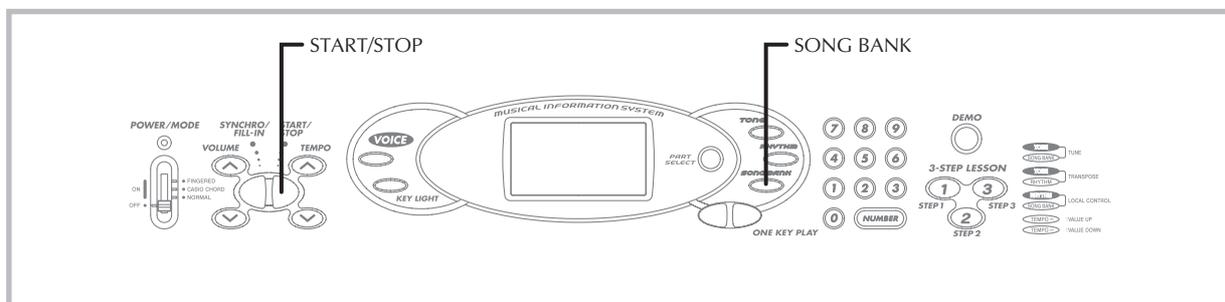


5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour arrêter l'exécution du motif d'accompagnement automatique.

REMARQUE

- Si vous réglez le sélecteur POWER/MODE sur NORMAL à l'étape 1 de la page F-18, le rythme (instruments de percussion) seulement est reproduit à l'étape 4.

Leçon en 3 étapes



Utilisation de la leçon en 3 étapes

Même les personnes qui ne savent pas jouer du piano peuvent jouer les 100 morceaux de la banque avec le boutons ONE KEY PLAY. Vous pouvez aussi utiliser la leçon en 3 étapes pour apprendre un morceau à votre propre allure. Jouez d'abord lentement jusqu'à ce que vous puissiez jouer à la vitesse normale.

Parmi les 100 morceaux, les numéros 00 à 84 ont un accompagnement automatique (morceaux avec accompagnement automatique), tandis que les numéros 85 à 99 se jouent à deux mains (morceaux à deux mains).

En suivant les 3 étapes de la leçon vous pourrez acquérir une bonne maîtrise du clavier.

Étape 1: Maîtriser le rythme

Appuyez sur les boutons ONE KEY PLAY pour reproduire la mélodie d'un morceau avec accompagnement automatique ou la partie de la main droite des morceaux à deux mains. Dans les deux cas, l'accompagnement automatique (la partie de la main gauche dans le cas des morceaux à deux mains) est reproduit automatiquement par le clavier. Au lieu d'appuyer sur les boutons ONE KEY PLAY, vous pouvez aussi appuyer sur une touche quelconque du clavier pour jouer la mélodie ou la partie de la main droite. Le but de cette étape est de vous familiariser avec le rythme des notes de la mélodie.

Étape 2: Maîtriser la mélodie

A ce niveau, le doigté est indiqué à l'écran et les touches du clavier s'éclairent pour indiquer les notes qu'il faut jouer. Vous pouvez jouer au rythme souhaité, car l'accompagnement automatique ou la partie de la main gauche attend que vous appuyiez sur la note correcte.

Étape 3: Jouer à la vitesse normale

A ce niveau, les touches du clavier s'allument toujours pour vous indiquer les notes à jouer, mais elles n'attendent plus que vous appuyiez sur la note correcte. L'accompagnement automatique ou la partie de la main gauche est reproduit à la vitesse normale.

REMARQUE

- L'éclairage des touches du clavier peut être difficilement visible en plein soleil ou à un endroit très lumineux.
- Vous pouvez appuyer sur les boutons ONE KEY PLAY, STEP 1, STEP 2 et STEP 3 quand vous le souhaitez, sauf quand un morceau de démonstration est exécuté. Pour revenir au mode normal, appuyez sur le bouton SONG BANK.

Réglage du tempo de la leçon en 3 étapes

Vous pouvez procéder comme indiqué à l'étape 6 des instructions de la page F-19 pour régler le tempo de la partie main gauche d'un morceau de la banque et du système d'apprentissage en 3 étapes (Étapes 1 à 3).

Vous pouvez ainsi utiliser d'abord un tempo plus lent puis l'augmenter au fur et à mesure que vous faites des progrès. Appuyez en même temps sur les deux boutons TEMPO (⊖) et (⊕) pour revenir au réglage initial du tempo.

Pour reproduire un morceau intégré

1. Recherchez le numéro de morceaux que vous voulez jouer dans la liste de la banque de morceaux.
2. Appuyez sur le bouton SONG BANK jusqu'à ce que l'indicateur de banque apparaisse.
 - Le numéro et le nom du morceau actuellement sélectionné apparaissent à l'écran.
3. Entrez un nombre à deux chiffres pour sélectionner le morceau que vous voulez jouer.
Exemple: Pour sélectionner "19 TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR", entrez 1 puis 9.

SONG BANK 19 Twinkle

4. Appuyez sur le bouton START/STOP pour reproduire le morceau sélectionné.

- Le morceau sélectionné est reproduit plusieurs fois et les touches du clavier s'allument pour vous indiquer les notes de la mélodie.

5. Pour arrêter la reproduction du morceau intégré, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START/STOP.

6. Pour quitter le mode de banque de morceaux, appuyez une nouvelle fois sur le bouton SONG BANK.

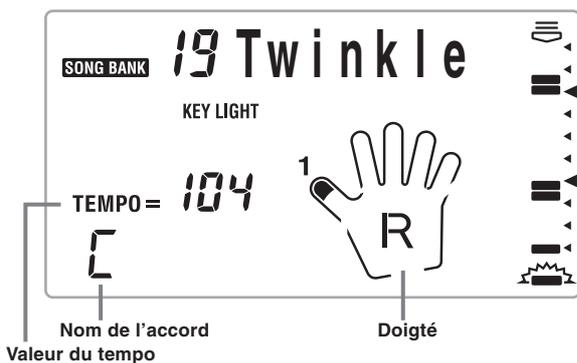
- A ce moment, l'indicateur SONG BANK disparaît.

REMARQUE

- Entrez toujours deux chiffres pour le numéro de morceau.
- Vous pouvez entrer un numéro de morceau même quand un autre morceau est reproduit.
- Si vous vous trompez de chiffre quand vous entrez le premier chiffre du numéro de morceau, vous pouvez revenir au réglage précédent en appuyant sur le bouton SONG BANK.
- Le bouton RHYTHM est inutilisable en mode banque de morceaux. Si vous voulez jouer un rythme, appuyez sur le bouton SONG BANK pour revenir au mode normal.

Fonctionnement du système d'éclairage des touches et contenu de l'affichage pendant la lecture d'un morceau

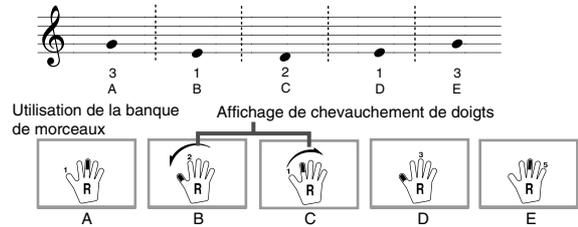
Les touches du clavier s'allument pour que vous sachiez sur quelles touches appuyer lorsque vous voulez jouer un morceau. Vous pouvez voir aussi le doigté, les noms d'accords, le tempo et d'autres informations à l'écran.



Indications de chevauchement de doigts

L'écran vous indique aussi les doigts qui se chevauchent et dans quelle direction s'effectue le chevauchement.

Exemple: Indication des notes de la main droite.



- B et C indiquent que l'index doit chevaucher le pouce.
- C et D indiquent que le pouce doit passer sous l'index.

Eclairage des touches pendant la lecture d'un morceau de la banque

Pendant la lecture d'un morceau de la banque, les touches du clavier s'allument pour indiquer les notes qui sont jouées.

Morceau avec accompagnement automatique

Les touches de l'accord et de la mélodie s'allument.



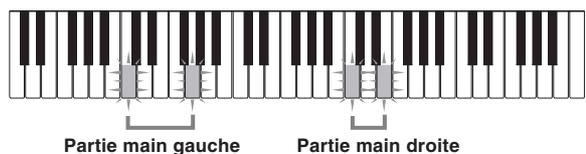
Accord
La note fondamentale (la note Do d'un accord en Do) et les autres notes qui forment l'accord s'allument alternativement.

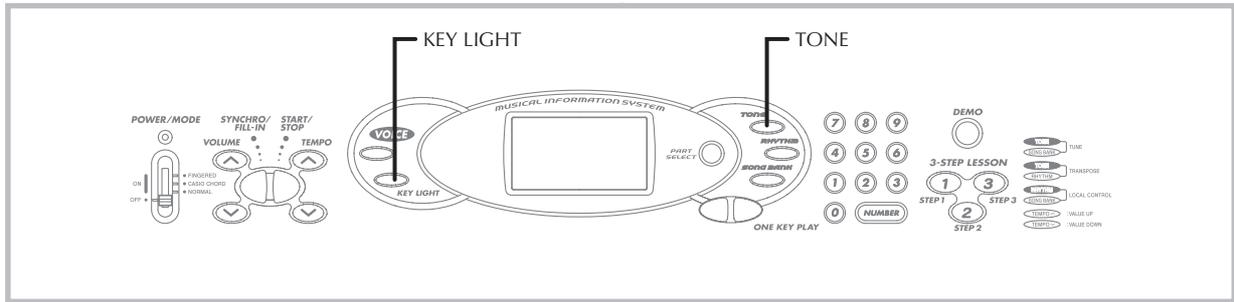
REMARQUE

- Certains morceaux de la banque utilisent des accords (comme Do 6) qui ne peuvent pas être joués avec le réglage FINGERED (page F-20). Dans le mode FINGERED, certains accords peuvent résonner de façon différente que ceux du morceau de la banque joué, même si vous tapez les accords indiqués par les touches éclairées.

Morceau à deux mains

Les touches pour la partie main droite et celle de la partie main gauche s'allument.





Fonctionnement du système d'éclairage des touches et contenu de l'écran pendant la leçon en 3 étapes

Lorsque vous sélectionnez un morceau avec accompagnement automatique (00 à 84) pour la leçon en 3 étapes, les notes qu'il faut jouer s'éclairent sur le clavier et le doigté est indiqué à l'écran.

Hauteur des notes

La touche du clavier correspondant à la note qu'il faut jouer s'allume. Le doigté approprié est indiqué à l'écran.

Longueur des notes

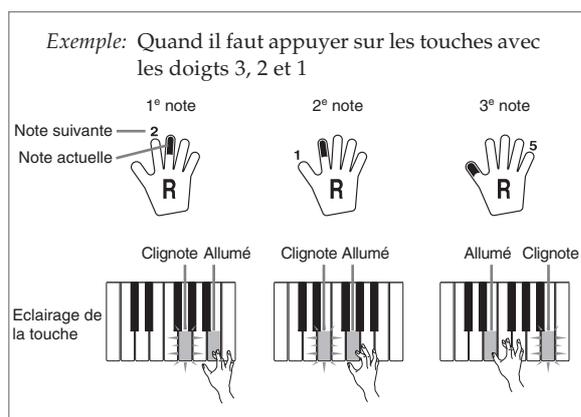
La touche du clavier reste éclairée et le doigté reste affiché tant que la note doit être jouée.

Note suivante

La touche correspondant à la note suivante clignote, et un nombre apparaît à côté du doigté qu'il faut utiliser pour jouer la note suivante.

Suite de notes identiques

La touche du clavier s'éteint et s'éclaire successivement le nombre de fois nécessaire. Le doigté s'éteint et s'éclaire également.



REMARQUE

- La longueur de la note n'est pas indiquée quand vous utilisez les morceaux à deux mains (85 à 99) avec les étapes 1 et 2 de la leçon. Dès que vous appuyez sur une touche éclairée, elle s'éteint et la touche suivante se met à clignoter.
- La longueur de la note est indiquée par le système d'éclairage des touches quand vous utilisez un morceau à deux mains pour l'étape 3 de la leçon. Dans ce cas, la touche suivante sur laquelle vous devez appuyer ne clignote pas quand vous appuyez sur une touche éclairée et le numéro de doigt suivant n'apparaît pas à l'écran. Seul le numéro de doigt actuel est indiqué.

Guide vocal de doigté

Le guide vocal de doigté indique les numéros des doigts pendant l'étude d'une main (étapes 1 et 2 de la leçon). Si vous devez appuyer sur une touche avec le pouce, par exemple, "One!" est annoncé. Si vous devez jouer un accord avec le pouce, le médium et le petit doigt, "One, three, five!" est annoncé.

Le guide vocal n'annonce le doigté que si vous n'appuyez pas au bon moment sur la bonne touche.

Pour activer et désactiver le guide vocal de doigté

Utilisez le bouton VOICE pour activer ou désactiver le guide vocal de doigté.



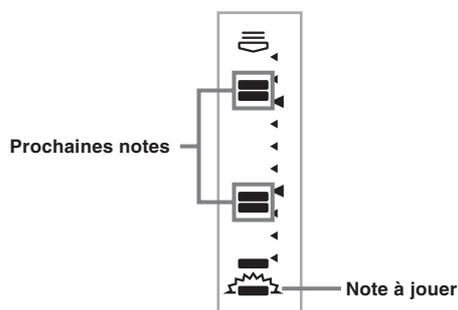
Indicateur de guide vocal de doigté

Indicateur de rythme

L'indicateur de rythme vous aide à mémoriser le rythme des morceaux que vous jouez pour la première fois en montrant le rythme des notes. Le rythme est facile à voir si l'on utilise un tempo lent pendant la leçon.

Utilisation de l'indicateur de rythme

L'indicateur de rythme montre la succession des notes de la partie actuellement sélectionnée (G ou D). Les notes sont indiquées par des blocs de deux segments qui défilent du haut vers le bas de l'écran. Une note doit être jouée lorsque son bloc atteint le bas de l'écran.



- Chaque bloc de deux segments peut indiquer une ou plusieurs notes, selon le morceau.

REMARQUE

- L'indicateur de rythme apparaît lorsque qu'un morceau de la banque est joué pendant la leçon en 3 étapes.
- Le rythme est approximatif. Selon le morceau, il peut varier d'une croche à une tripe croche.

Mise hors service de l'éclairage des touches

1. Appuyez sur le bouton KEY LIGHT.

- L'indicateur KEY LIGHT disparaît quand le système est désactivé.
- Appuyez à nouveau sur le bouton KEY LIGHT pour rétablir l'éclairage des touches.



REMARQUE

L'éclairage des touches est automatiquement activé dans les cas suivants:

- A la mise sous tension du clavier.
- A la lecture d'un morceau de démonstration.
- Après une pression du bouton SONG BANK dans le mode normal (page F-22).
- Au déclenchement de l'avertisseur d'alimentation (page F-13).

Nombre de touches éclairées en même temps

Un maximum de quatre touches peuvent être éclairées en même temps.

Pour changer la sonorité de la mélodie d'un morceau intégré

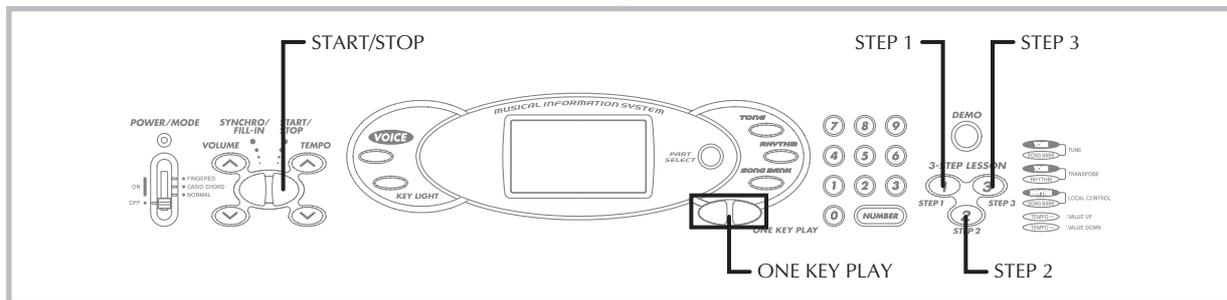
1. Après l'étape 3 des opérations indiquées à la page F-22, appuyez sur le bouton TONE.

- Les indicateurs SONG BANK et TONE s'allument ainsi que le numéro et le nom de la tonalité actuellement affectée au clavier.

2. Entrez le numéro qui correspond à la sonorité que vous voulez utiliser.

REMARQUE

- Si vous changez de morceau intégré, la tonalité choisie est remplacée par la tonalité pré-réglée de la mélodie du nouveau morceau.
- La sonorité attribuée au clavier est la même que celle spécifiée pour la mélodie du morceau de la banque.
- L'opération précédente peut être utilisée pour changer la sonorité de la mélodie de la banque avant l'exécution ou pendant l'exécution.
- Il est également possible de changer la sonorité des morceaux à deux mains (numéros de sonorité 85 à 99). Il faut toutefois noter que si une sonorité soutenue (ex. orgue) est sélectionnée pendant l'étape 1 ou 2 de la leçon (lorsque l'accompagnement attend que la bonne note soit jouée), les notes de l'accompagnement automatique peuvent être soutenues pendant que le clavier attend la note suivante. Dans ce cas, il suffit de jouer quelque chose pour que la note ne soit plus soutenue.



Étape 1: Maîtriser le rythme

Vous pouvez appuyer sur les boutons ONE KEY PLAY ou sur une touche quelconque du clavier pour jouer en même temps que la mélodie (partie main droite) du morceau. Vous n'avez pas besoin de penser à la note qu'il faut jouer et vous pouvez vous concentrer sur le rythme.

1. Appuyez sur le bouton STEP 1.

- A ce moment, l'indicateur STEP 1 s'allume.
- Après un battement de la mesure, le clavier attend que vous jouiez la première note du morceau. Si le morceau comprend des mesures d'introduction, le clavier se met en attente lorsque les mesures d'introduction sont terminées.



Doigté

2. Appuyez sur les boutons ONE KEY PLAY pour jouer chaque note de la mélodie.

- La partie accompagnement (main gauche) du morceau suit la mélodie que vous jouez (main droite).
- La touche du clavier qui correspond à la note suivante clignote et s'allume quand vous jouez la note.
- La partie rythmique (percussion) n'est pas jouée.

3. Essayez d'appuyer sur une des touches du clavier au lieu des boutons ONE KEY PLAY.

- Quelle que soit la touche sur laquelle vous appuyez, la note de la mélodie sera correcte (partie de la main droite).
- Une pression de plusieurs notes compte comme une seule note de mélodie. Une pression d'une touche quand une autre touche est maintenue enfoncée compte pour deux notes de mélodie.



La note correcte est jouée même si vous n'appuyez pas sur la touche qui est éclairée.

4. Pour arrêter de jouer, appuyez sur le bouton START/STOP.

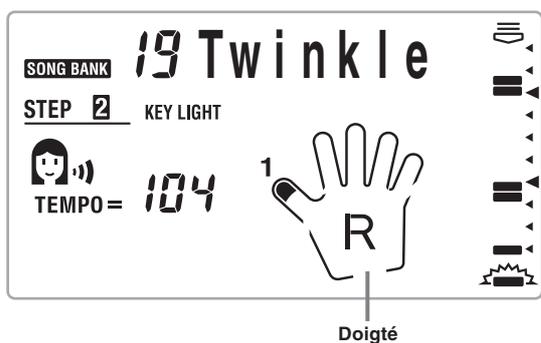
- A ce moment, l'indicateur STEP 1 s'éteint.

Étape 2: Maîtriser la mélodie

Lorsque vous sélectionnez l'étape 2, vous devez jouer la note indiquée, mais l'accompagnement (partie de la main gauche) attend que vous jouiez la note correcte avant de continuer. C'est-à-dire que vous pouvez prendre le temps que vous voulez et jouer à votre propre rythme.

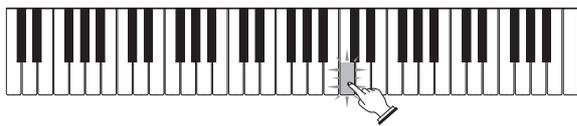
1. Appuyez sur le bouton STEP 2.

- A ce moment, l'indicateur STEP 2 s'allume.
- Après un battement de la mesure, le clavier attend que vous jouiez la première note du morceau. Si le morceau comprend des mesures d'introduction, le clavier se met en attente lorsque les mesures d'introduction s'arrêtent.



2. Jouez la note indiquée.

- L'accompagnement (main gauche) du morceau suit la mélodie que vous jouez (main droite).
- La touche du clavier qui correspond à la note suivante clignote et s'allume quand vous jouez la note.
- La partie rythmique (percussion) n'est pas jouée.



Appuyez sur les touches du clavier à mesure qu'elles s'éclairent. Plus d'une touche peut s'éclairer quand vous jouez un morceau à deux mains. Appuyez sur toutes les touches qui s'éclairent.

3. Pour arrêter de jouer, appuyez sur le bouton START/STOP.

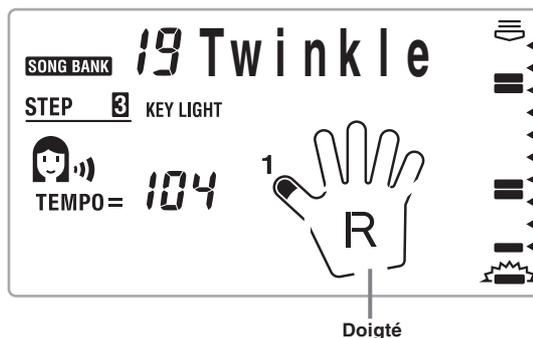
- A ce moment, l'indicateur STEP 2 disparaît.

Étape 3: Jouer à la vitesse normale

Lorsque vous sélectionnez cette étape, vous savez quelle note jouer, mais le clavier n'attend pas que vous ayez joué la note. L'accompagnement est joué à la vitesse normale, peu importe ce que vous jouez sur le clavier et même si vous ne jouez pas.

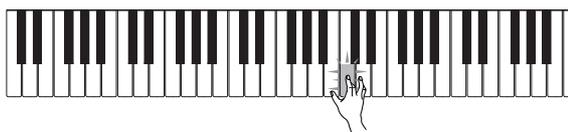
1. Appuyez sur le bouton STEP 3.

- A ce moment, l'indicateur STEP 3 s'allume.
- La lecture commence après le battement d'une mesure.



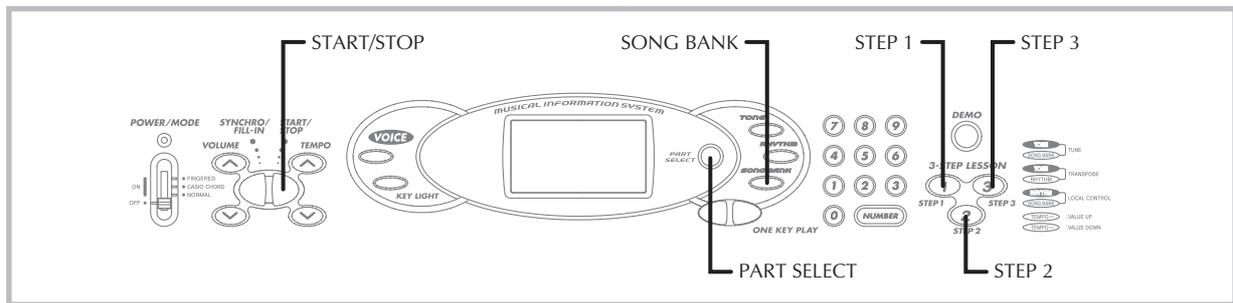
2. Jouez sur le clavier en suivant les touches qui s'éclairent.

- L'accompagnement (partie de la main gauche) du morceau est joué à la vitesse normale, peu importe ce que vous jouez sur le clavier.
- Avec un morceau d'accompagnement automatique, la touche du clavier qui correspond à la note suivante clignote et s'allume quand la note doit être jouée.
- Avec un morceau à deux mains, la touche de clavier concernée reste allumée tant que la note est jouée. Dans ce cas, la touche de la note suivante ne clignote pas. Les touches s'allument quand leurs notes sont jouées.



3. Pour arrêter de jouer, appuyez sur le bouton START/STOP.

- A ce moment, l'indicateur STEP 3 disparaît.



Pour s'exercer à jouer la partie main gauche

Lorsque vous maîtrisez la partie main droite, vous pouvez utiliser les morceaux à deux mains (numéros 85 à 99) pour apprendre la main gauche.

1. Appuyez sur le bouton SONG BANK jusqu' à ce que l'indicateur de banque apparaisse.
 - Le numéro et le nom du morceau actuellement sélectionné apparaissent à l'écran.
2. Entrez un nombre à deux chiffres pour sélectionner le morceau que vous voulez jouer.
3. Appuyez sur le bouton PART SELECT pour sélectionner l'exécution de la main gauche.



Allumé

4. Appuyez sur le bouton STEP 1, STEP 2 ou STEP 3.
 - A ce moment, l'indicateur STEP 1, STEP 2 ou STEP 3 apparaît.
 - Après le battement d'une mesure, la partie main droite est jouée et les touches correspondant aux notes de la partie main gauche clignotent.
5. Appuyez sur le bouton PART SELECT pour revenir au réglage précédent.
6. Pour interrompre la mélodie, appuyez sur le bouton START/STOP.
 - A ce moment, l'indicateur STEP 1, STEP 2 ou STEP 3 disparaît.

MIDI

Qu'est-ce que MIDI ?

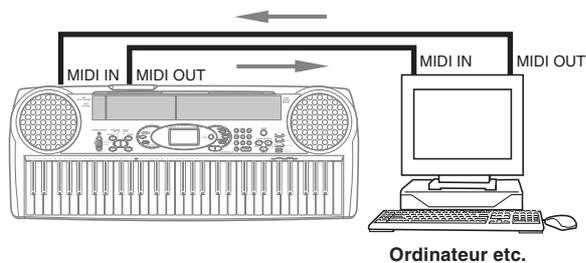
"MIDI" est l'acronyme de Musical Instrument Digital Interface, une norme internationale pour l'échange de données musicales entre des instruments de musique électroniques et des appareils informatiques de marques différentes. Les appareils compatibles MIDI peuvent échanger des données, comme la pression ou le relâchement d'une touche, le réglage de sonorité et d'autres données fournies sous forme de messages.

Bien que vous n'ayez pas besoin d'avoir des connaissances particulières au sujet du système MIDI pour utiliser ce clavier seul, pour utiliser le système MIDI il vous faut un minimum de connaissances. Ce paragraphe vous offre donc un aperçu de ce système.

Connexions MIDI

Les messages MIDI sont envoyés par la borne MIDI OUT d'un appareil à la borne MIDI IN d'un autre appareil par un câble MIDI. Pour envoyer un message MIDI de ce clavier à un autre appareil, vous devez utiliser un câble MIDI pour raccorder la borne MIDI OUT de ce clavier à la borne MIDI IN de l'autre appareil. Pour envoyer des messages MIDI à ce clavier, vous avez besoin d'un câble MIDI pour relier la borne MIDI OUT de l'autre appareil à la borne MIDI IN de ce clavier.

Pour utiliser un ordinateur ou un autre appareil MIDI pour enregistrer ou reproduire des données MIDI produites par ce clavier, vous devez relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT de ces deux machines pour la réception et la transmission de données.



Canaux MIDI

Le système MIDI vous permet d'envoyer simultanément des données de plusieurs parties, chaque partie étant envoyée sur un canal MIDI différent. Il y a 16 canaux MIDI, numérotés de 1 à 16. Les données des canaux MIDI sont toujours transmises en même temps que les notes quand vous changez de données (pression sur les touches, etc.).

Les deux appareils (pour la réception et l'émission) doivent être réglés sur le même canal pour que l'appareil récepteur reçoive correctement les données et les reproduise. Si l'appareil récepteur, par exemple, est réglé sur le canal 2, il ne reçoit que les données du canal MIDI 2, et tous les autres canaux sont ignorés.

Les messages reçus sur ce clavier par les canaux MIDI 1, 2, 3, 4 et 10 peuvent être utilisés pour la reproduction multitimbrale de cinq parties d'instruments. Les réglages de sonorité et de volume de ces cinq canaux doivent être contrôlés par les messages transmis par un appareil externe. Inversement, les opérations effectuées sur le clavier sont envoyées aux appareils externes par le canal MIDI 1.

General MIDI

General MIDI est un standard pour tous les types de sources, quelle que soit la marque de l'appareil. General MIDI spécifie certains facteurs comme les numéros de sonorité, les sons de percussions et les canaux MIDI disponibles. Ce standard permet à tous les appareils MIDI de reproduire les mêmes nuances, lors de la lecture de données General MIDI, quelle que soit la marque de l'appareil source.

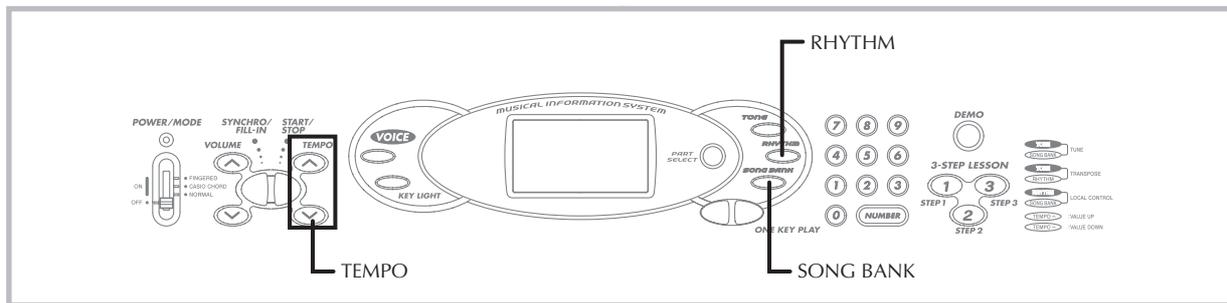
Bien que la source sonore de ce clavier ne soit pas compatible avec le système General MIDI, vous pouvez raccorder le clavier à un ordinateur ou un autre appareil MIDI pour reproduire des enregistrements General MIDI en vente dans le commerce, téléchargés ou provenant d'autres sources.

REMARQUE

- Les données General MIDI comprenant de nombreuses parties ne pourront peut-être pas être reproduites sur ce clavier.
- Les données General MIDI contenant peu de parties et transmises sur les canaux 1, 2, 3, 4 et 10 sont reproduites sans problème sur ce clavier.

Messages

Il existe une grande variété de messages définis par le standard MIDI, mais ce paragraphe ne décrit que les messages qui peuvent être envoyés et reçus par ce clavier.



NOTE ON/OFF

Ce message est envoyé quand une touche du clavier est enfoncée (NOTE ON) ou relâchée (NOTE OFF).

Un message NOTE ON/OFF comprend un numéro de note (pour indiquer la note correspondant à la touche enfoncée ou relâchée) et la vélocité (vélocité = 100 quand le volume est 9 à 2 sur cet instrument et vélocité = 75 quand le volume est 1 ou 0). La vélocité de la note enfoncée (NOTE ON) est toujours utilisée pour déterminer le volume relatif de la note. Ce clavier ne reçoit pas les données de vélocité de note relâchée.

Quand vous appuyez sur une touche de ce clavier ou la relâchez, le message NOTE ON ou NOTE OFF correspondant est envoyé à la borne MIDI OUT.

PROGRAM CHANGE

C'est le message de sélection de sonorité. PROGRAM CHANGE peut contenir des données de sonorité de 0 à 127. Un message PROGRAM CHANGE (0 à 99) est envoyé par la borne MIDI OUT de ce clavier quand vous changez manuellement le numéro de sonorité. La réception d'un message PROGRAM CHANGE transmis par un appareil externe change le réglage de sonorité de ce clavier.

Ce clavier peut envoyer des données de sonorité de 00 à 99 et recevoir des données de sonorité de 0 à 127*. Chacune des 128 sonorités General MIDI est automatiquement affectée à une des 100 sonorités intégrées du clavier, comme indiqué à la page A-1. Sélectionnez ce réglage quand vous voulez écouter des données General MIDI fournies par un ordinateur ou un autre appareil extérieur.

* Lorsque le mappage GM est activé (Page F-31). Lorsqu'il est désactivé, les données des sonorités 0 à 99 sont reçues.

REMARQUE

- Le canal 10 est réservé à la partie batterie seulement et ne reçoit pas de message de changement de programme. Lors de la réception de données MIDI, les sons de percussion sont produits par ce clavier.

PITCH BEND

Ce message véhicule les informations du transposeur pour augmenter ou diminuer légèrement le son en cours d'exécution. Ce clavier n'envoie pas les données du transposeur, mais il peut recevoir ce type de données.

CONTROL CHANGE

Ce message indique les effets de vibrato ou de changements de volume appliqués quand vous jouez au clavier. Les données CONTROL CHANGE comprennent un numéro de contrôle (pour identifier le type d'effet) et une valeur de contrôle (pour spécifier l'état en ou hors service et la profondeur de l'effet).

Voici une liste des données qui peuvent être reçues quand vous utilisez CONTROL CHANGE.

Effect	Numéro de contrôle
VOLUME	7
HOLD1	64
MODULATION	1

LOCAL CONTROL (Réglage initial: on) / Mappage GM (Réglage initial : désactivé)

Ce réglage détermine si le clavier et la source sonore de ce clavier sont raccordés internement. Lors de l'enregistrement sur un ordinateur ou un autre appareil externe raccordé à la borne MIDI IN/OUT de ce clavier, il est préférable de mettre LOCAL CONTROL hors service.

on: Tout ce qui est joué au clavier est reproduit par la source sonore interne et transmis en même temps sous forme de message MIDI à la borne MIDI OUT.

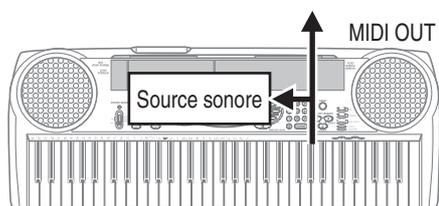
oFF: Tout ce qui est joué au clavier est transmis sous forme de message MIDI à la borne MIDI OUT sans être reproduit par la source sonore interne du clavier. Mettez LOCAL CONTROL hors service quand vous utilisez la fonction MIDI THRU d'un ordinateur ou d'un autre appareil. Notez aussi qu'aucun son n'est produit par le clavier si LOCAL CONTROL est hors service et qu'aucun appareil n'est raccordé.

REMARQUE

- Si vous utilisez seulement le clavier, ses touches ne s'allument pas si le contrôle local est désactivé.

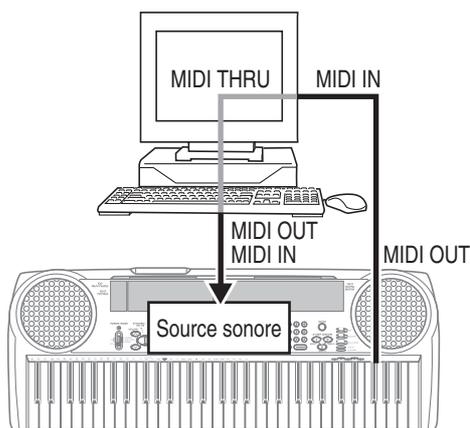
LOCAL CONTROL en service

Les notes jouées sur le clavier sont reproduites par la source sonore interne et transmises sous forme de messages MIDI à la borne MIDI OUT.



LOCAL CONTROL hors service

Les notes jouées sur le clavier sont transmises sous forme de messages MIDI à la borne MIDI OUT, mais ne sont pas reproduites par la source sonore interne. La borne MIDI THRU de l'appareil raccordé peut être utilisée pour renvoyer le message MIDI qui sera reproduit par la source sonore du clavier.



Pour désactiver LOCAL CONTROL/ Pour activer le mappage GM

1. Dans n'importe quel mode sauf le mode de banque de morceaux (indiqué par l'éclairage de l'indicateur SONG BANK), tenez le bouton RHYTHM enfoncé et appuyez sur le bouton SONG BANK.
 - Effectuez l'étape 2 dans les cinq secondes qui suivent l'étape 1.
2. Utilisez le bouton TEMPO (⊙) pour désactiver le contrôle local.
 - Le mappage GM est activé.

of Local

Pour activer LOCAL CONTROL/ Pour désactiver le mappage GM

1. Dans n'importe quel mode sauf le mode de banque de morceaux (indiqué par l'éclairage de l'indicateur SONG BANK), tenez le bouton RHYTHM enfoncé et appuyez sur le bouton SONG BANK.
 - Effectuez l'étape 2 dans les cinq secondes qui suivent l'étape 1.
2. Utilisez le bouton TEMPO (⊙) pour activer le contrôle local.
 - Le mappage GM est aussi désactivé.

on Local

REMARQUE

- Notez que LOCAL CONTROL est activé à la mise sous tension du clavier, ou par une pression des boutons suivants.
 - START/STOP (activation de la reproduction d'un rythme ou d'un morceau de la banque)
 - ONE-KEY PLAY
 - STEP 1
 - STEP 2
 - STEP 3
 - DEMO (activation de la lecture d'un morceau de démonstration).
- Voir la liste des sonorités GM à la fin de ce manuel pour le détail sur l'affectation des sonorités lorsque le mappage GM est activé.

Référence technique

Dépistage des pannes

En cas de problème, vérifiez le tableau suivant.

Symptôme	Cause	Solution	Voir page
<ul style="list-style-type: none"> Aucun son n'est audible quand vous appuyez sur les touches du clavier. 	<ol style="list-style-type: none"> Problème d'alimentation. Le volume est réglé sur 0. Un casque est branché sur le clavier. Le sélecteur POWER/MODE est sur la position CASIO CHORD ou FINGERED. La sonorité "99 PERCUSSION" est sélectionnée et vous appuyez sur des touches auxquelles aucune sonorité n'est affectée. Le contrôle local est hors service. 	<ol style="list-style-type: none"> Insérez correctement l'adaptateur secteur ou assurez-vous que les pôles (+ et -) des piles sont dirigés dans le bon sens et vérifiez si les piles ne sont pas épuisées. Appuyez sur le bouton VOLUME . Débranchez le casque de la prise PHONES/OUTPUT. Il n'est pas possible de jouer normalement sur le clavier d'accompagnement quand le sélecteur POWER/MODE est réglé sur CASIO CHORD ou FINGERED. Réglez le sélecteur POWER/MODE sur NORMAL. Quand "99 PERCUSSION" est sélectionné, vous ne pouvez utiliser que les touches indiquées sur la console par des instruments de percussion. Mettez-le en service. 	<p>Page F-12</p> <p>Page F-15</p> <p>Page F-14</p> <p>Page F-18</p> <p>Page F-16</p> <p>Page F-31</p>
<ul style="list-style-type: none"> Un des symptômes suivants apparaît quand vous utilisez les piles. <ul style="list-style-type: none"> Témoin d'alimentation faiblement éclairé Mise sous tension de l'instrument impossible Affichage instable, sombre ou à peine visible Volume des haut-parleurs/casque d'écoute anormalement bas Distorsion de la sortie sonore Interruption occasionnelle du son lorsque vous jouez à un volume élevé Panne d'alimentation subite lorsque vous jouez à un volume élevé Instabilité ou assombrissement de l'affichage lorsque vous jouez à un volume élevé Sortie sonore continue même lorsque la touche est relâchée Sonorité complètement différente Reproduction anormale d'un motif rythmique et d'un morceau de démonstration Perte de puissance, distorsion du son ou baisse de volume quand des données sont reproduites à partir d'un ordinateur ou d'un appareil MIDI 	<ul style="list-style-type: none"> Les piles sont faibles. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez-les par un jeu de piles neuves ou utilisez l'adaptateur secteur. 	<p>Page F-12</p>

Symptôme	Cause	Solution	Voir page
<ul style="list-style-type: none"> Les touches restent allumées. 	<ul style="list-style-type: none"> Le clavier attend que vous jouiez la note correcte pendant l'étape 1 ou 2 de la leçon. 	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche éclairée pour continuer avec l'étape 1 ou 2. Appuyez sur le bouton START/STOP pour quitter l'étape 1 ou 2. 	Pages F-26, F-27 Pages F-26, F-27
<ul style="list-style-type: none"> Les touches du clavier s'allument mais aucun son n'est produit. 	<ul style="list-style-type: none"> L'avertisseur vous indique que le clavier est sous tension. 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur un bouton quelconque ou sur une touche du clavier pour revenir au fonctionnement normal et ramener le clavier à ses réglages d'origine. 	Page F-13
<ul style="list-style-type: none"> Le bouton RHYTHM ne fonctionne pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Le clavier est dans le mode de banque de morceaux. 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton SONG BANK pour revenir au mode normal. 	Page F-23
<ul style="list-style-type: none"> Impossible de changer les réglages TRANSPOSE/TUNE/LOCAL CONTROL. 	<ul style="list-style-type: none"> Le clavier est dans le mode de banque de morceaux. Le morceau de démonstration est exécuté. 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton SONG BANK pour revenir au mode normal. Arrêtez le morceau de démonstration. 	Page F-23 Page F-18
<ul style="list-style-type: none"> Aucun son n'est produit quand les données MIDI d'un ordinateur sont reproduites. 	<ul style="list-style-type: none"> Les câbles MIDI ne sont pas raccordés correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Raccordez correctement les câbles MIDI. 	Page F-29
<ul style="list-style-type: none"> Le son du clavier n'est pas naturel quand le clavier est raccordé à un ordinateur. 	<ul style="list-style-type: none"> La fonction MIDI THRU de l'ordinateur est en service. 	<ul style="list-style-type: none"> Mettez cette fonction hors service sur l'ordinateur ou désactivez LOCAL CONTROL sur le clavier. 	Page F-31

Fiche technique

Modèle:	LK-43
Clavier:	61 touches standard; 5 octaves
Système d'éclairage des touches:	Mise en ou hors service (4 touches peuvent être éclairées en même temps)
Sonorités:	100 préréglages
Polyphonie:	12 notes maximum
Système d'apprentissage en trois étapes: Lecture: Guide vocal de doigté :	Nombre de touches éclairées simultanément: 4 3 étapes Répétition d'un morceau Activé/Désactivé
Accompagnement automatique Motifs rythmiques: Tempo: Accords: Autres:	50 préréglages Réglable, (216 étapes, ♩=40 à 255), Valeur initiale: 120 Deux systèmes: CASIO CHORD, FINGERED Motif d'insertion, Départ automatique
Morceaux de la banque:	100 morceaux
Informations musicales :	Sonorité, accompagnement automatique, numéros et noms des morceaux de la banque, tempo, leçon en 3 étapes, nom d'accord, doigté, indicateur de rythme, éclairage des touches, guide vocal de doigté
Autres fonctions: Transposition: Accordage:	FA# à DO à FA: demi-note Ajustable A4 = Env. 440Hz ±50 centièmes, Valeur initiale: A4 = Env. 440 Hz
MIDI:	Réception multitimbrale 5 canaux
Haut-parleurs:	10 cm dia x 2 (Sortie: 2 W + 2 W)
Réglage numérique de volume:	Volume principal; 10 incréments (0 à 9), Valeur initiale: 7
Prise E/S Prises MIDI: Sustain: Alimentation: Casque/Sortie:	Entrée, sortie Prise standard Prise de courant continu 9 V Jack standard stéréo (La sortie est monophonique) [Impédance de sortie: 78 Ω, tension de sortie: 4 V (RMS) MAX]
Alimentation: Piles: Autonomie des piles: Adaptateur secteur: Extinction automatique:	2 sources 6 piles de taille AA Environ 1 heure avec les piles au manganèse R6P (SUM3)/ Environ 4 heures avec les piles alcalines LR6 (AM3) AD-5 Environ 6 minutes après la dernière opération (Fonctionne uniquement pendant l'utilisation sur piles)
Consommation:	9 V --- 7,7 W
Dimensions :	94,4 x 36,3 x 11,8 cm
Poids:	Environ 4,5 kg (sans les piles)

* Sous réserve de modifications sans préavis.



Entretien du clavier

Évitez la chaleur, l'humidité ou l'exposition au soleil.

N'exposez pas l'appareil au soleil et ne l'installez pas près d'un climatiseur, ni dans un endroit très chaud.

Ne pas utiliser le clavier près d'un téléviseur ou d'une radio.

Cet instrument peut perturber la réception de l'image et du son de la télévision ou de la radio. Le cas échéant, éloignez le clavier du téléviseur ou de la radio.

N'utilisez pas de peinture, diluants ni produits chimiques pour le nettoyage.

Nettoyez le clavier avec un chiffon doux imbibé d'une solution faible d'eau et de détergent neutre. Trempez le chiffon dans la solution, puis essorez-le jusqu'à ce qu'il soit presque sec.

REMARQUE

- Vous avez peut-être remarqué des lignes dans la finition de ce clavier. Elles proviennent du moule utilisé lors du moulage du boîtier plastic. Ce ne sont pas des fissures ou craquelures du plastic et il n'y a aucune raison de s'en inquiéter.

Appendice/ Aanhangsel/ Appendice

Liste de sonorités GM

GM toonafbeeldingslijst

Lista delle mappe dei toni GM

No. de sonorité/Nom de sonorité Toonnummer/Toonnaam Num. di tono/Nome del tono	No. GM GM nr. Num. GM	No. de sonorité/Nom de sonorité Toonnummer/Toonnaam Num. di tono/Nome del tono	No. GM GM nr. Num. GM
00 GRAND PIANO	0	50 SOPRANO SAX	64
01 BRIGHT PIANO	1	51 ALTO SAX	65
02 HONKY-TONK	3	52 TENOR SAX	66 67
03 E GRAND PIANO	2	53 OBOE	68
04 ELEC PIANO 1	4	54 CLARINET	71
05 ELEC PIANO 2	5	55 PICCOLO	72
06 ELEC PIANO 3	8	56 FLUTE	73
07 ELEC PIANO 4	9	57 RECORDER	74 79
08 HARPSICHORD	6	58 FLUTE ENSEMBLE	75 76 77
09 CLAVI	7	59 WHISTLE	78
10 ELEC ORGAN 1	16	60 SYNTH-LEAD 1	87
11 ELEC ORGAN 2	17	61 SYNTH-LEAD 2	81 86
12 ELEC ORGAN 3	18	62 SYNTH-LEAD 3	80
13 ELEC ORGAN 4	15	63 CALLIOPE	82
14 CHURCH ORGAN	19	64 SYNTH-PAD 1	89
15 PIPE ORGAN	104	65 SYNTH-PAD 2	90
16 REED ORGAN	20	66 SYNTH-PAD 3	95
17 ACCORDION	21	67 BOWED GLASS	92 93 98
18 BANDONEON	23	68 HALO PAD	54 94
19 HARMONICA	22	69 SYNTH-BASS	38 39
20 NYLON STR GT	24	70 RAIN DROP	96
21 STEEL STR GT	25	71 SF	103
22 JAZZ GUITAR	26	72 SOUNDTRACK	97
23 CLEAN GUITAR	27	73 SPACE PAD	101
24 MUTE GUITAR	28	74 SYNTH-SFX	102
25 DIST GUITAR	29 30 31 84	75 VEHICLE	125
26 ACOUSTIC BASS	32	76 TELEPHONE	124
27 ELEC BASS	33 34 35	77 SPACE	126
28 SLAP BASS	36 37	78 INVADER	127
29 BANJO	105	79 FUNNY	123
30 VIOLIN	40 41	80 STRINGS PIANO	106
31 CELLO	42 43	81 STRINGS EP	88 107
32 HARP	45 46 47	82 CHOIR EP	108
33 STRINGS 1	48 55	83 CHOIR ORGAN	109
34 STRINGS 2	49	84 STRINGS GUITAR	99 110
35 STRINGS 3	44	85 STRINGS HARP	111
36 SYNTH-STR 1	50	86 BRASS STRINGS	112
37 SYNTH-STR 2	51	87 VIB PAD	113
38 CHOIR AAHS	52 91	88 12STR GUITAR	114
39 SYNTH-VOICE	53 85	89 CHOIR STRINGS	115
40 TRUMPET	56	90 BASS/PIANO	100 116
41 TUBA	58	91 BASS/E PIANO	117
42 BRASS SECTION	57	92 BASS/VIB	118
43 FRENCH HORN 1	60	93 BASS/NYLON STR GT	119
44 FRENCH HORN 2	59	94 BASS/DIST GUITAR	120
45 BRASS 1	61	95 STRINGS/PIANO	121
46 BRASS 2	69	96 STRINGS/TRUMPET	122
47 SYNTH-BRASS 1	62	97 VIBRAPHONE	10 11 14
48 SYNTH-BRASS 2	63 83	98 MARIMBA	12 13
49 SYNTH-BRASS 3	70	99 PERCUSSION	

Liste des rythmes

Ritmelijst

Lista dei ritmi

POPS		DANCE/FUNK	
00	CLUB POP	26	TECHNO
01	FUNKY POP	27	TRANCE
02	SOUL BALLAD	28	DISCO
03	POP BALLAD	29	FUNK
04	LITE POP	30	RAP
05	16 BEAT FUNK	EUROPEAN	
06	8 BEAT POP	31	POLKA
07	POP ROCK	32	MARCH
08	DANCE POP	33	WALTZ
09	POP FUSION	34	SLOW WALTZ
10	FOLKIE POP	35	TANGO
ROCK		LATIN/VARIOUS I	
11	ROCK WALTZ	36	BOSSA NOVA
12	SLOW ROCK	37	SAMBA
13	SOFT ROCK	38	MAMBO
14	50'S ROCK	39	REGGAE
15	60'S SOUL	40	SKA
16	4 BEAT ROCK	41	SALSA
17	ROCK	42	FOLKLORE
18	TWIST	43	RUMBA CATALANA
19	NEW ORLNS R&R	VARIOUS II	
20	R&B	44	COUNTRY
JAZZ/FUSION		45	TOWNSHIP
21	BIG BAND	46	SLOW GOSPEL
22	SWING	47	BALADI
23	FOX TROT	48	BAROQUE
24	JAZZ WALTZ	49	NEW AGE
25	LATIN FUSION		

Carte des accords doigtés (FINGERED)

Akkordschema met vingerzettingen

Tavole degli accordi a diteggiatura normale

Ce tableau indique les doigtés de la main gauche (formes renversées comprises) pour un certain nombre d'accords couramment utilisés.

Deze tabel toont de vingerzetting voor de linkerhand (inclusief de omgekeerde vorm) voor een aantal vaak gebruikte akkoorden.

Questa tabella mostra le diteggiature per la mano sinistra (comprese le forme invertite) per alcuni degli accordi usati più spesso.



5 4 3 2 1

- : Numéros des doigts de la main gauche
- : Nummers voor de vingers van de linkerhand
- : Numeri delle dita della mano sinistra

Chord Root	M	m	7	m7	dim7	M7	m7 ^b 5	dim
C	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
C [#] (D ^b)	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
D	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
E ^b (D [#])	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
E	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
F	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
F [#] (G ^b)	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
G	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2]
A ^b (G [#])	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2]
A	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	*	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2]
B ^b (A [#])	[5, 3, 1]	[5, 3, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	*	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2]
B	[5, 2, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	*	[5, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2]

Chord Root Type	aug	sus4	7 sus4	m add9	m M7	7 ^b 5	add9
C	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
C [#] (D ^b)	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
D	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
E ^b (D [#])	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
E	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
F	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
F [#] (G ^b)	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
G	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
A ^b (G [#])	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
A	[5, 3, 1]	[5, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
B ^b (A [#])	*	[5, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[5, 4, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]
B	*	[5, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]	[4, 3, 2, 1]	[5, 3, 2, 1]

* Ne peut pas être spécifié avec le réglage FINGERED à cause des limites du clavier d'accompagnement, mais les accords (de septième) augmentés et diminués comprenant les mêmes notes (avec une basse différente) peuvent être utilisés à la place.

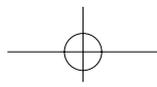
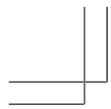
Accords avec les mêmes notes que Si^b aug Ré aug, Fa[#] aug
 Accords avec les mêmes notes que Si aug Mi^b aug, Sol aug
 Accords avec les mêmes notes que A dim7 C dim7, E^b dim7, F[#] dim7
 Accords avec les mêmes notes que B^b dim7 C[#] dim7, E dim7, G dim7
 Accords avec les mêmes notes que B dim7 D dim7, F dim7, A^b dim7

* Kan niet worden ingesteld in de FINGERED stand vanwege beperkingen van het begeleidende toetsenbord, maar verhoogde en verlaagde (septiem) akkoorden samengesteld uit dezelfde noten (met een andere grondtoon) kunnen in plaats ervan gebruikt worden.

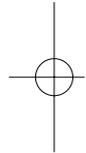
Akkoorden met dezelfde samenstellende noten als B^b aug D aug, F[#] aug
 Akkoorden met dezelfde samenstellende noten als B aug E^b aug, G aug
 Akkoorden met dezelfde samenstellende noten als A dim7 C dim7, E^b dim7, F[#] dim7
 Akkoorden met dezelfde samenstellende noten als B^b dim7 C[#] dim7, E dim7, G dim7
 Akkoorden met dezelfde samenstellende noten als B dim7 D dim7, F dim7, A^b dim7

* Non possono essere specificati nell'impostazione FINGERED a causa delle limitazioni della tastiera per l'accompagnamento, ma possono essere usati al loro posto gli accordi aumentati o diminuiti (settima) costituiti dalle stesse note componenti (con nota base differente).

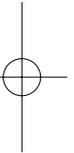
Accordi con le stesse note componenti di B^b aug D aug, F[#] aug
 Accordi con le stesse note componenti di B aug E^b aug, G aug
 Accordi con le stesse note componenti di A dim7 C dim7, E^b dim7, F[#] dim7
 Accordi con le stesse note componenti di B^b dim7 C[#] dim7, E dim7, G dim7
 Accordi con le stesse note componenti di B dim7 D dim7, F dim7, A^b dim7



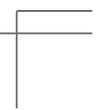
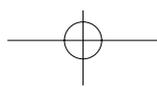
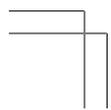
Blank musical staff

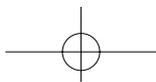


Blank musical staff

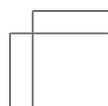
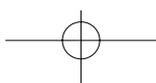
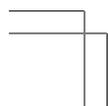
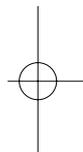
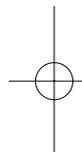


Blank musical staff





Blank sheet of music paper with ten sets of five-line staves.



Blank sheet of music paper with ten systems of five-line staves.

Model LK-43

MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	1 1	1-4, 10 1-4, 10	
Mode	Mode 3 X *****	Mode 3 X *****	
Note Number:	36-96 *****	0-127 36-96 *1	*1: Depends on tone
Velocity	Note ON Note OFF	9nH v = 75, 100 *2 9nH v = 0	*3 = no relation
After Touch	Key's Ch's	X X	
Pitch Bender	X	O	
Control Change	1 6,38 7 10 11	X X X X X	Modulation Data entry Volume Pan Expression

<p>64 100,101 120 121</p>	<p>O X X X</p>	<p>O X X X</p>	<p>O X X X</p>	<p>Hold1 RPN LSB, MSB All sound off Reset all controller</p>
<p>Program Change: True #</p>	<p>O 0-99 *****</p>	<p>O 0-127, 0-99 *4 *****</p>	<p>O 0-127, 0-99 *4 *****</p>	<p>*4: Depends on GM Map setting</p>
<p>System Exclusive</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X</p>	
<p>System Common : Song Pos : Song Sel : Tune</p>	<p>X X X X</p>	<p>X X X X</p>	<p>X X X X</p>	
<p>System Real Time : Clock : Commands</p>	<p>X X</p>	<p>X X</p>	<p>X X</p>	
<p>Aux Messages : Local ON/OFF : All notes OFF : Active Sense : Reset</p>	<p>X X X X</p>	<p>X X X X</p>	<p>X X X X</p>	
<p>Remarks</p>	<p>*2: V(Velocity)=100 when note on data when the volume value of this unit is 9 to 2, and V=75 when the volume value is 1 or 0.</p>			

O : Yes
X : No

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY



Ce sigle signifie que l'emballage est conforme à la législation allemande en matière de protection de l'environnement.

Dit kringloopteken geeft aan dat de verpakking voldoet aan de wetgeving betreffende milieubescherming in Duitsland.

Questo marchio di riciclaggio indica che la confezione è conforme alla legislazione tedesca sulla protezione dell'ambiente.

CASIO®

CASIO COMPUTER CO.,LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

MA0203-A    Printed in China
Imprimé en Chine
LK43-FDI-1

P